



Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

- ★ A Tanács (EU) 2021/1116 rendelete (2021. június 28.) a Gaboni Köztársaság és az Európai Közösség között létrejött halászati partnerségi megállapodás végrehajtási jegyzőkönyve (2021–2026) által előírt halászati lehetőségek elosztásáról 1
- ★ A Tanács (EU) 2021/1117 határozata (2021. június 28.) a Gaboni Köztársaság és az Európai Közösség között létrejött halászati partnerségi megállapodás végrehajtási jegyzőkönyvének (2021–2026) az Európai Unió nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról 3
- ★ A Gaboni Köztársaság és az Európai Közösség között létrejött halászati partnerségi megállapodás végrehajtási jegyzőkönyve (2021–2026) 5

II

(Nem jogalkotási aktusok)

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

A TANÁCS (EU) 2021/1116 RENDELETE

(2021. június 28.)

a Gaboni Köztársaság és az Európai Közösség között létrejött halászati partnerségi megállapodás végrehajtási jegyzőkönyve (2021–2026) által előírt halászati lehetőségek elosztásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 43. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A Gaboni Köztársaság és az Európai Közösség között létrejött halászati partnerségi megállapodás ⁽¹⁾ (a továbbiakban: a megállapodás) – amelyet a Tanács 450/2007/EK rendeletének ⁽²⁾ értelmében hagytak jóvá – 2007. június 11-én lépett hatályba. Az Európai Unió és a Gaboni Köztársaság között létrejött halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló, 2013. július 24-én aláírt jegyzőkönyv ⁽³⁾ (a továbbiakban: a 2013-as jegyzőkönyv) 2016. július 23-án hatályát veszítette.
- (2) A Bizottság az Unió nevében tárgyalásokat folytatott a Gaboni Köztársaság és az Európai Közösség között létrejött halászati partnerségi megállapodás egy új, 5 évre szóló jegyzőkönyvéről (2021 – 2026) (a továbbiakban: a jegyzőkönyv).
- (3) Az említett tárgyalások eredményeként a Felek 2021. február 10-én parafálták a jegyzőkönyvet.
- (4) A Tanács 2021. június 28-án elfogadta a jegyzőkönyv aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról szóló (EU) 2021/1117 határozatot ⁽⁴⁾, figyelemmel annak későbbi megkötésére.
- (5) A jegyzőkönyv által előírt halászati lehetőségeket el kell osztani a tagállamok között a jegyzőkönyv alkalmazásának teljes időtartamára.
- (6) Tekintettel az Uniónak a gaboni halászati övezetben folytatott halászati tevékenységeinek gazdasági jelentőségére, és annak szükségességére, hogy e tevékenységek megszakításának időtartamát amennyire lehetséges lecsökkentsék, e rendeletnek mielőbb hatályba kell lépnie.
- (7) A jegyzőkönyvet ideiglenes jelleggel az aláírásának napjától alkalmazni kell annak lehetővé tétele érdekében az uniós hajói számára, hogy újból folytassanak halászati tevékenységeket Gabon halászati övezetében. E rendeletet ezért ugyanazon naptól kell alkalmazni,

⁽¹⁾ HL L 109., 2007.4.26., 3. o.

⁽²⁾ A Tanács 450/2007/EK rendelete (2007. április 16.) a Gaboni Köztársaság és az Európai Közösség között létrejött halászati partnerségi megállapodás megkötéséről (HL L 109., 2007.4.26., 1. o.).

⁽³⁾ HL L 250., 2013.9.20., 2. o.

⁽⁴⁾ A Tanács (EU) 2021/1117 határozata (2021. június 28.) a Gaboni Köztársaság és az Európai Közösség között létrejött halászati partnerségi megállapodás végrehajtási jegyzőkönyvének (2021–2026) az Európai Unió nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról (lásd e Hivatalos Lap 3. oldalát).

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A Gaboni Köztársaság és az Európai Közösség között létrejött halászati partnerségi megállapodás végrehajtási jegyzőkönyve (2021–2026) (a továbbiakban: a jegyzőkönyv) értelmében megállapított halászati lehetőségek a következők szerint kerülnek elosztásra a tagállamok között:

a) kerítőhálós tonhalhalászahajók:

Spanyolország: 15 hajó,

Franciaország: 12 hajó;

b) horgászbotos tonhalhalászahajók:

Spanyolország: 5 hajó,

Franciaország: 1 hajó;

c) vonóhálós hajók:

Spanyolország: 4 hajó.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet a jegyzőkönyv aláírásának napjától kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2021. június 28-án.

a Tanács részéről
az elnök
M. do C. ANTUNES

A TANÁCS (EU) 2021/1117 HATÁROZATA**(2021. június 28.)****a Gaboni Köztársaság és az Európai Közösség között létrejött halászati partnerségi megállapodás végrehajtási jegyzőkönyvének (2021–2026) az Európai Unió nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 43. cikkére, összefüggésben 218. cikke (5) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A Gaboni Köztársaság és az Európai Közösség között létrejött halászati partnerségi megállapodás ⁽¹⁾ (a továbbiakban: a megállapodás) – amelyet a 450/2007/EK rendelettel ⁽²⁾ hagytak jóvá – 2007. június 11-én lépett hatályba. Az Európai Unió és a Gaboni Köztársaság között létrejött halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló, 2013. július 24-én aláírt jegyzőkönyv ⁽³⁾ (a továbbiakban: a 2013-as jegyzőkönyv) 2016. július 23-án hatályát veszítette.
- (2) A Tanács 2015. október 22-én felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdjen a Gaboni Köztársasággal (a továbbiakban: Gabon) egy új jegyzőkönyv megkötése céljából. E tárgyalások sikeresen lezárultak, és a Felek 2021. február 10-én parafálták a Gaboni Köztársaság és az Európai Közösség között létrejött halászati partnerségi megállapodás végrehajtási jegyzőkönyvét (2021–2026) (a továbbiakban: a jegyzőkönyv).
- (3) A megállapodás és a jegyzőkönyv célja lehetővé tenni az Unió és Gabon számára, hogy szorosabban együttműködjenek egy fenntartható halászati politika kialakításának, valamint a halászati erőforrások felelősségteljes kiaknázásának a gaboni halászati övezetben és az Atlanti-óceánban történő további előmozdítása érdekében, miközben hozzájárulnak a tisztességes munkafeltételek bevezetéséhez a halászati ágazatban.
- (4) Tekintettel az Uniónak a gaboni halászati övezetben folytatott halászati tevékenységeinek gazdasági jelentőségére, és annak szükségességére, hogy e tevékenységeknek a 2013-as jegyzőkönyv lejártát követő megszakításának időtartamát amennyire lehetséges lecsökkentsék, a jegyzőkönyvnek mielőbb hatályba kell lépnie.
- (5) A jegyzőkönyvet alá kell írni, és a hatálybalépéséhez szükséges eljárások befejezéséig ideiglenesen alkalmazni kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Tanács jóváhagyja a Gaboni Köztársaság és az Európai Közösség között létrejött halászati partnerségi megállapodás végrehajtási jegyzőkönyvének (2021–2026) (a továbbiakban: a jegyzőkönyv) az Unió nevében történő aláírását, figyelemmel a jegyzőkönyv ⁽⁴⁾ megkötésére.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a jegyzőkönyvnek az Unió nevében történő aláírására jogosult személy (eke)t.

⁽¹⁾ HL L 109., 2007.4.26., 3. o.

⁽²⁾ A Tanács 450/2007/EK rendelete (2007. április 16.) a Gaboni Köztársaság és az Európai Közösség között létrejött halászati partnerségi megállapodás megkötéséről (HL L 109., 2007.4.26., 1. o.).

⁽³⁾ HL L 250., 2013.9.20., 2. o.

⁽⁴⁾ A jegyzőkönyv szövegét a HL L 242., 2021.7.8. hirdették ki.

3. cikk

A jegyzőkönyvet aláírásának napjától ^(*1*) – a hatálybalépéséhez szükséges eljárások befejezéséig – ideiglenesen alkalmazni kell.

4. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2021. június 28-án.

a Tanács részéről
az elnök
M. do C. ANTUNES

^(*1*) A jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdő időpontját a Tanács Főtitkársága az Európai Unió Hivatalos Lapjában teszi közzé.

**A GABONI KÖZTÁRSASÁG ÉS AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG KÖZÖTT LÉTREJÖTT
halászati partnerségi megállapodás végrehajtási jegyzőkönyve (2021–2026)**

AZ EURÓPAI UNIÓ, a továbbiakban: az Unió,

és

A GABONI KÖZTÁRSASÁG, a továbbiakban: Gabon

a továbbiakban együtt: a Felek,

FIGYELEMBE VÉVE a Felek közötti szoros együttműködést, nevezetesen az afrikai, karibi és csendes-óceáni (AKCS-) államok csoportja és az Unió közötti kapcsolatok keretében, valamint közös óhajukat e kapcsolatok intenzívebbé tételére,

RÉSZES FELEK LÉVÉN a Gaboni Köztársaság és az Európai Közösség között létrejött halászati partnerségi megállapodásban (a továbbiakban: a megállapodás),

EMLÉKEZTETVE a megállapodás rendelkezéseire,

EMLÉKEZTETVE arra az elvre is, amely szerint valamennyi államnak megfelelő intézkedéseket kell hoznia annak érdekében, hogy biztosítsa a tengeri erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodást és azok megőrzését, és e célból együtt kell működniük egymással,

ÚJÓLAG MEGERŐSÍTVE azt a célkitűzést, hogy garantálni kell a tenger biológiai többleterőforrásainak fenntartható kiaknázását,

ÚJÓLAG MEGERŐSÍTVE azt a célkitűzést is, hogy biztosítani kell a megosztott állományok fenntartható kiaknázását és az azokkal való közös gazdálkodást,

FIGYELEMBE VÉVE a nemzetközi együttműködés előmozdításának fontosságát a tudományos kutatás terén,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

I. RÉSZ

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Fogalommeghatározások

E jegyzőkönyv alkalmazásában a megállapodás 1. cikkében foglalt fogalommeghatározások alkalmazandók. Emellett a következő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:

1. „halászati tevékenység”: halak felkutatása, halászeszközök kivetése, kihelyezése, húzása és vontatása, fogások fedélzetre vétele, halak és halászati termékek átrakása, fedélzeten tartása, fedélzeti feldolgozása, áthelyezése, ketreces tartása, hizlalása és kirakodása;
2. „uniós hatóságok”: az Európai Bizottság;
3. „gaboni hatóságok”: a halászatért felelős gaboni minisztérium;
4. „fogások”: halászhajó által alkalmazott halászeszkővel kifogott tengeri fajok;
5. „kirakodás”: halászati termékek bármely mennyiségének a halászhajóról a partra történő kirakodása;
6. „küldöttség”: az Európai Unió küldöttsége Gabonban;
7. „súlyos vita”: nézeteltérés, amely ezen jegyzőkönyv értelmezéséből fakad, és akadályozza annak végrehajtását;

8. „halcsoportosulást előidéző eszköz” vagy „FAD”: a víz felszínén úszó olyan mesterséges vagy természetes tárgy, amely alatt csoportosulnak az általa odavonzott különféle halfajok, növelve így ezen fajok kifoghatóságát;
9. „gaboni jogszabályok”: a gaboni halászati tevékenységekre irányadó jogszabályok;
10. „halászati engedély”: a gaboni hatóságok által egy üzemeltető részére kiállított hatósági engedély, amely feljogosítja őt arra, hogy egy meghatározott időszakban a gaboni halászati övezetben halásszon; egyenértékű az uniós jogszabályokban meghatározott halászati engedéllyel;
11. „uniós hajó”: valamely uniós tagállam lobogója alatt közlekedő és az Unióban lajstromba vett halász- vagy segédhajó;
12. „segédhajó”: a fedélzeten szállított vízi járműtől eltérő hajó, amely nincs felszerelve halak fogására vagy odavonzására kialakított, működő halászeszközökkel, és amely elősegíti, támogatja vagy előkészíti a halászati műveleteket;
13. „megfigyelő”: egy nemzeti hatóság által a mellékletnek megfelelően azzal megbízott személy, hogy figyelje meg a halászati tevékenységre alkalmazandó szabályok végrehajtását, vagy e tevékenységet tudományos célokból figyelje meg;
14. „üzemeltető”: olyan természetes vagy jogi személy, aki vagy amely halászati és akvakultúra-termékek előállítási, feldolgozási, forgalmazási, elosztási és kiskereskedelmi láncának bármely szakaszához kapcsolódó tevékenységet folytató vállalkozást működtet vagy ilyen vállalkozással rendelkezik;
15. „halászati lehetőségek”: mennyiségileg meghatározott halászati jogosultság, fogásokban vagy halászati erő kifejtésben kifejezve;
16. „jegyzőkönyv”: a halászati megállapodást végrehajtó ezen jegyzőkönyv, valamint annak melléklete és az utóbbi függelékei;
17. „visszadobások”: a fedélzeten meg nem tartott fogások;
18. „kifogható mennyiség többlete”: a kifogható mennyiség azon része, amelyet valamely parti állam nem halász ki, aminek eredményeképpen – a rendelkezésre álló legjobb tudományos szakvélemények alapján – az egyes állományok globális kiaknázási mértéke a helyreállításukhoz szükséges szintek alatt marad, és a halászott fajok populációi a kívánatos szintek felett maradnak;
19. „átrakodás”: az egyik halászhajó által megvalósított fogások egy részének vagy egészének áthelyezése egy másik hajóra, beleértve – a gaboni jogszabályok szerint – a tartályban vagy bármely más csomagolásban történő áthelyezést is;
20. „gaboni halászati övezet”: a Gabon joghatósága alá tartozó vizek azon része, amelyekben Gabon a megállapodás 5. cikkének megfelelően engedélyezi az uniós halászhajóknak halászati tevékenységek végzését.

2. cikk

Az alkalmazás célja és időszaka

- (1) E jegyzőkönyv célja a megállapodás végrehajtása, meghatározva nevezetesen az uniós hajóknak a gaboni halászati övezetbe való hozzáférése feltételeit és a fenntartható halászatra irányuló partnerség végrehajtási rendelkezéseit.
- (2) E jegyzőkönyv az aláírásának napjától számított öt évig alkalmazandó a 24. cikknek megfelelően.

3. cikk

Hatály

Ez a jegyzőkönyv alkalmazandó:

- a) a gaboni halászati övezetre, amelynek földrajzi koordinátái a melléklet 1. függelékében található. Ez a meghatározás nem érinti a gaboni halászati övezettel határos parti államok tengeri övezeteinek meghatározásáról és általában a harmadik államok jogairól folytatott esetleges tárgyalásokat;

- b) a melléklet 2. függelékében szereplő célfajokra, kivéve az Atlanti Tonhalfélék Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság (ICCAT) vagy más nemzetközi megállapodások és a gaboni jogszabályok által védett vagy tilalom alá vont fajokat;
- c) az uniós hajók által a gaboni halászati övezetben folytatott halászati tevékenységekre.

4. cikk

A jegyzőkönyv és a megállapodás közötti kapcsolat

E jegyzőkönyv rendelkezéseit a megállapodással összefüggésben és azzal összeegyeztethető módon kell értelmezni és alkalmazni.

5. cikk

A jegyzőkönyv és egyéb megállapodások és jogi eszközök közötti kapcsolat

E jegyzőkönyv rendelkezéseit a következők betartásával kell értelmezni és alkalmazni:

- a) az ICCAT vagy más releváns regionális halászati szervezetek, így például a Guineai-öböl Regionális Halászati Bizottságának (COREP) ajánlásai és határozatai;
- b) az Egyesült Nemzetek 1982. december 10-i tengerjogi egyezményében foglalt, a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló és a hosszú távon vándorló halállományok védelmére és kezelésére vonatkozó rendelkezések végrehajtásáról szóló, 1995. évi megállapodás;
- c) az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetének (FAO) 1995. évi konferenciáján elfogadott, a felelősségteljes halászatra vonatkozó magatartási kódex;
- d) a kikötő szerinti államoknak a jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászat megelőzésére, megakadályozására és felszámolására irányuló intézkedéseiről szóló, a FAO 2009. évi konferenciáján jóváhagyott megállapodás;
- e) az egyrészt az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok, másrészt az Európai Közösség és tagállamai közötti partnerségi megállapodás (a továbbiakban: a Cotonoui Megállapodás) 9. cikkében előírt vagy az említett megállapodás helyébe lépő, az Unió és az AKCS-államok közötti megállapodás egyenértékű cikkében foglalt lényeges elemek,

továbbá a fentiekkel összeegyeztethető módon.

6. cikk

Hozzáférés a kifogható mennyiség többletéhez és hozzáférés tudományos szakvélemény alapján

(1) A Felek megállapodnak abban, hogy uniós hajók csak a kifogható mennyiség többletét fogják ki, amelyről az ENSZ Tengerjogi Egyezménye 62. cikkének (2) és (3) bekezdése rendelkezik, és amely egyértelmű és átlátható módon került megállapításra a rendelkezésre álló és releváns tudományos szakvélemények, valamint a Felek között az érintett állományok tekintetében a gaboni halászati övezetben tevékenykedő valamennyi flotta által végzett teljes halászati erőfelfejtés vonatkozásában megosztott releváns információk alapján.

(2) Ami a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományokat és a nagy távolságra vándorló halfajokat illeti, az elérhető erőforrások meghatározásakor a Felek kellőképpen figyelembe veszik a regionális szinten elvégzett tudományos értékelést, valamint az illetékes regionális halászati gazdálkodási szervezetek által elfogadott megőrzési és gazdálkodási intézkedéseket.

7. cikk

Gazdasági együttműködés és hasznosítás

(1) A Felek a megállapodás 8. cikkének megfelelően gazdasági, kereskedelmi, tudományos és műszaki együttműködést folytatnak a halászati ágazatban és a kapcsolódó ágazatokban. Ennek érdekében megállapodnak egy olyan, az üzemeltetők bevonásával működő konzultációs mechanizmus létrehozásáról, amelynek célja az üzleti környezet javítása, valamint a Gabon által végrehajtott nemzeti ágazati fejlesztési stratégia keretében az együttműködési és beruházási lehetőségek azonosítása a halászati ágazatban. Ez a konzultációs mechanizmus rendszeres ülések formájában valósul meg, amelyek nyomán a vegyes bizottság elé terjesztett javaslatok és ajánlások szülehetnek, illetve operatív jellegű együttműködés jöhet létre. Adott esetben a mechanizmus alapját egyúttal az ágazati támogatás keretébe illeszkedő egyedi intézkedések finanszírozása képezi.

- (2) A Felek együttműködnek annak érdekében, hogy megkönnyítsék a gaboni halászati övezetben tevékenykedő uniós hajók fogásainak kirakodását.
- (3) Gabon arra ösztönzi az üzemeltetőket vagy az üzemeltetők csoportjait, hogy a gaboni halászati övezetben fogott halászati erőforrások részét vagy egészét helyi szinten rakják át, rakodják ki és értékesítsék. E célból Gabon – a gaboni jogszabályoknak megfelelően – ösztönző rendszereket hoz létre az üzemeltetők javára.
- (4) Az élelmiszer-ellátástól és a kapcsolódó szolgáltatásoktól függően az uniós hajók arra törekednek, hogy a halászati tevékenységeikhez szükséges árukat és szolgáltatásokat Gabontól szerezzék be.
- (5) Ennek érdekében a Felek ösztönzik mind a humán, mind az intézményi kapacitások megerősítését a halászati ágazatban a készségfejlesztés és a képzési kapacitások javítása céljából oly módon, hogy hozzájáruljanak a Gabonban folytatott halászati tevékenységek fenntarthatóságához és a kék gazdaság fellendüléséhez.
- (6) E jegyzőkönyv hozzájárul a Felek közötti kereskedelmi kapcsolatok fejlődéséhez, és figyelembe veszi a gazdasági partnerségi megállapodással kapcsolatos fejleményeket. E célból a Felek rendszeresen megvitatják, milyen eszközökkel segíthető elő a Gabonból származó halászati termékek hozzáférése az európai piachoz.

II. RÉSZ

JOGOK ÉS KÖTELEZETTSÉGEK

8. cikk

Engedélyezett hozzáférés az uniós hajók számára

- (1) Az uniós hajók számára lehetséges a gaboni halászati övezetbe való hozzáférés a következő korlátok mellett:
- 27 kerítőhálós tonhalhalászahajó;
 - 6 horgászbotos tonhalhalászahajó;
 - 4 vonóhálós hajó, amely felderítő halászat keretében és a mellékletben meghatározott feltételekkel összhangban elsősorban a tengerfenéki rákfélékre halászik.

Emellett a gaboni halászati övezetbe a kerítőhálós tonhalhalászahajók segédhajói is beléphetnek a melléklet I. fejezetének 3. pontjában megállapított feltételekkel.

- (2) E cikket a 17. és a 18. cikkre figyelemmel kell alkalmazni. A hajószámára halászati engedély megszerzésére vonatkozó eljárást, a fizetendő díjakat és a hajótulajdonosok által alkalmazandó fizetési feltételeket a melléklet határozza meg.

9. cikk

A gaboni jogszabályoknak való megfelelés

- (1) A fenntartható halászatra vonatkozó szabályozási keret biztosítása érdekében a gaboni halászati övezetben tevékenykedő uniós hajók betartják a gaboni jogszabályokat, hacsak a megállapodás vagy e jegyzőkönyv másként nem rendelkezik. A gaboni hatóságok legkésőbb egy hónappal e jegyzőkönyv alkalmazása előtt értesítik az uniós hatóságokat az alkalmazandó jogszabályokról és egyéb rendelkezésekről.
- (2) Az Unió vállalja, hogy minden szükséges intézkedést megtesz annak biztosítására, hogy az uniós hajók betartsák e megállapodást, valamint a Gabon által az (1) bekezdésnek megfelelően notifikált jogszabályokat és egyéb rendelkezéseket, továbbá a halászati tevékenységekre vonatkozóan e jegyzőkönyvben előírt nyomkövetési, ellenőrzési és felügyeleti intézkedések hatékony alkalmazásának biztosítására.
- (3) Az uniós hajók együttműködnek a nyomon követés, az ellenőrzés és a felügyelet elvégzéséért felelős gaboni hatóságokkal.

(4) A Felek kölcsönösen tájékoztatják egymást a halászati szakpolitikájuk vagy jogszabályaik minden olyan módosításáról, amely esetleges hatással lehet az uniós hajók e jegyzőkönyv keretében végzett tevékenységeire.

(5) A jogszabályok minden olyan módosítása, amely hatással van az uniós hajóknak a gaboni halászati övezetben folytatott tevékenységeire, a gaboni illetékes hatóságok által megküldött értesítés uniós hatóságok általi kézhezvételének napjától számított hatvanadik naptól kötelező az uniós hajókra nézve.

10. cikk

Megkülönböztetésmentesség és átláthatóság

(1) A megállapodás 3. cikkének (1) bekezdése értelmében az uniós flotta ugyanolyan kedvező technikai halászati feltételeket élvez, mint az azonos jellemzőkkel bíró és ugyanazon fajokra halászó más flottákra alkalmazott feltételek. A gaboni hatóságok vállalják, hogy a gaboni halászati övezetbe való hozzáférés az uniós flottának az adott térségben folytatott tevékenységével összefüggően, és hogy az uniós flotta megfelelő részt kapjon a halászati erőforrásokból.

(2) A Felek vállalják, hogy megosztják egymással és nyilvánosságra hozzák azon információkat, amelyek bármely, a gaboni halászati övezetbe való hozzáférést más külföldi hajók számára lehetővé tevő megállapodással, illetve ilyen megállapodásokból eredő halászati erőfelfejtésrel kapcsolatosak, különös tekintettel a kiadott engedélyek számára és a fogások mennyiségére.

(3) Az Unió vállalja, hogy negyedévente Gabon rendelkezésére bocsátja a gaboni halászati övezetben ejtett fogások mennyiségére és kirakodási helyére vonatkozó összesített adatokat és – amennyire lehetséges – a megfigyelői jelentésekből származó releváns adatokat.

11. cikk

Adatkezelés és titoktartás

(1) A Felek vállalják, hogy az uniós hajókkal és az e jegyzőkönyv alapján folytatott halászati tevékenységeikkel összefüggő személyes vagy bizalmas üzleti adatokat, illetve az Unió által használt kommunikációs rendszerekkel kapcsolatos, bizalmas üzleti információkat a titoktartás és az adatvédelem elveivel összhangban dolgozzák fel, ideértve az e cikkben megállapított elveket is.

(2) A Felek gondoskodnak arról, hogy csupán a gaboni vizeken folytatott halászatra vonatkozó összesített adatokat, nevezetesen a fogásokra és a halászati erőfelfejtésre vonatkozó adatokat hozzák nyilvánosságra, az ICCAT és más regionális halászati gazdálkodási szervezetek idevágó rendelkezéseivel összhangban.

(3) Az (1) bekezdésben említett adatokat és információkat az illetékes hatóságok kizárólag a megállapodás végrehajtására használhatják fel. A Felek mindazonáltal felhasználhatják a műholdas hajómegfigyelési rendszerből (VMS) származó adatokat veszélyhelyzetekben, kutatási és mentési helyzetekben, illetve tengerészeti biztonsági célokra.

(4) Az uniós hajókra vonatkozó személyes adatok nem hozhatók nyilvánosságra. A személyes adatokat megfelelő módon kell kezelni, gondoskodva az adatok biztonságáról, ideértve a jogosulatlan vagy jogellenes adatkezelés elleni védelmet is.

(5) A személyes adatok nem őrizhetők meg az adatcsere céljához szükséges időn túl. Ami az Unió által továbbított személyes adatokat illeti, a egyes bizottság a személyes adatok védelmére vonatkozó releváns uniós jogszabályokkal összhangban megfelelő biztosítékokat és jogorvoslati eszközöket állapíthat meg.

12. cikk

Kizárólagosság

(1) A megállapodás 6. cikke értelmében az uniós hajók csak az e jegyzőkönyv keretében kiállított halászati engedély birtokában folytathatnak halászati tevékenységeket a gaboni halászati övezetben.

(2) A gaboni hatóságok kizárólag e jegyzőkönyv keretében állítanak ki halászati engedélyt uniós hajók részére. E jegyzőkönyv keretein kívül bármely halászati engedély – nevezetesen közvetlen engedély formájában – uniós hajók számára történő kiállítása tilos.

13. cikk

Pénzügyi hozzájárulás

(1) A megállapodás 7. cikkében említett pénzügyi hozzájárulás az e jegyzőkönyv 2. cikkében említett időszakra vonatkozóan 13 000 000 EUR-ban kerül meghatározásra.

(2) Az Unió pénzügyi hozzájárulása a következő elemeket foglalja magában:

- a) a gaboni halászati övezet vizeihez és halászati erőforrásaihoz való hozzáférésért járó ellentételezés, amelyet évi 32 000 tonnás referenciamennyiség alapján kell kiszámítani, és amelynek éves összege 1 600 000 EUR; és
- b) Gabon halászati ágazati politikájának végrehajtásához nyújtott támogatás, amelynek éves összege 1 000 000 EUR.

Emellett a hajótulajdonosok által folyósított teljes hozzájárulás becsült összege legalább egyenlő az Unió hozzájárulásával.

(3) E cikk (2) bekezdését a 15., 17., 18., 22. és 23. cikkre figyelemmel kell alkalmazni.

(4) Ha az uniós hajók fogásai valamely évben meghaladják az éves referencia-tonnatartalmat, a (2) bekezdés a) pontjában előírt ellentételezést ki kell egészíteni egy olyan összeggel, amely a kérdéses évben a referencia-tonnatartalom felüli fogások tonnájaként 50 EUR-s összegnek felel meg.

14. cikk

Kifizetések

(1) A 13. cikk (2) bekezdésének a) pontjában előírt ellentételezést az Unió az első évre vonatkozóan e jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapját követően legkésőbb hatvan nappal, és a későbbi évekre vonatkozóan legkésőbb e jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazása megkezdésének évfordulóján folyósítja.

(2) Az Unió törekszik arra, hogy a fogásoknak a melléklet V. fejezetének megfelelően végrehajtott hitelesítését követő három hónapon belül rendezze a 13. cikk (4) bekezdésével összhangban a referencia-tonnatartalmat meghaladó fogások esetén járó összegeket. Amennyiben az uniós hajók által kifogott mennyiségek meghaladják a referenciamennyiség kétszeresét, az e határértéket meghaladó mennyiségért járó összeget a következő évben kell folyósítani.

(3) A 13. cikk szerinti pénzügyi hozzájárulás minden egyes elemét a gaboni államkincstári számlára kell folyósítani. A 13. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulást a gaboni halászati ágazati politika végrehajtásáért felelős gaboni hatóságok számára allokálják. A számla vagy számlák banki adatait a gaboni hatóságok évente közlik az uniós hatóságokkal.

III. RÉSZ

A FELELŐSÉGTELJES HALÁSZAT TÁMOGATÁSA

15. cikk

Ágazati támogatás

(1) A 13. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás hozzájárul a fenntartható halászat fejlesztéséhez Gabonban. Részt vesz a halászati és akvakultúra-ágazat fenntartható fejlesztésére irányuló nemzeti stratégiák és szakpolitikák végrehajtásában, összhangban Gabon mint feltörekvő ország 2025-re szóló stratégiai tervével (GAAP 2025), valamint az Unió fejlesztési és partnerségi politikájával, különösen az Európai Unió-Gabon többéves indikatív programmal.

(2) A 13. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás egy részét – évi 100 000 EUR-nak megfelelő indikatív összeget – kifejezetten a tengeri környezet megfigyelésére és kezelésére, a törékeny ökoszisztémák védelmére irányuló, az egészséges állományok kialakulásához hozzájáruló intézkedésekre, valamint a védett tengeri területek kezelésére kell fordítani.

(3) A megállapodás 9. cikke alapján létrehozott vegyes bizottság legkésőbb három hónappal e jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdetét követően többéves ágazati programot fogad el, és megállapítja annak alkalmazási szabályait.

(4) A többéves ágazati program azonosítja az ezen intézkedésektől várt hozzájárulást az óceánok jó irányításához, valamint a felelősségteljes és fenntartható halászat előmozdításához, összhangban Gabon területrendezési és halászati gazdálkodási terveivel. Meghatározza az elérendő célokat és a tervezett intézkedéseket, különösen a következő területeken:

- a) halászati támogatási és gazdálkodási intézkedések, beleértve a kisüzemi halászatot is;
- b) a halászat nyomon követése, ellenőrzése és felügyelete;
- c) a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem;
- d) a tudományos kapacitások fejlesztése és megerősítése a halászat és az akvakultúra területén;
- e) a (2) bekezdésben említett intézkedések végrehajtása.

(5) A többéves ágazati program többéves programozási táblázat és éves programozási táblázat formájában részletezi e jegyzőkönyv teljes időtartamára vonatkozóan és minden egyes évre vonatkozóan, a 13. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulásból allokált intézkedések és összegek tervezett elosztását.

(6) A Felek vállalják, hogy előmozdítják az uniós fellépés láthatóságát, és a többéves ágazati program keretében egyedi intézkedéseket irányoznak elő, biztosítva a végrehajtott intézkedésekhez nyújtott uniós hozzájárulás nyilvánosságát.

(7) A többéves ágazati program végrehajtási szabályai részletezik a következőket:

- a) a tervezett intézkedésekkel kapcsolatos kiadások támogathatósági/elszámolhatóssági kritériumai;
- b) a kitűzött célok tekintetében elért eredmények nyomon követési és éves értékelési mutatói;
- c) a szolgáltatott információk ellenőrzési forrásai.

(8) Egy hónappal az éves ülésének megtartása előtt éves végrehajtási jelentést kell benyújtani a vegyes bizottságnak a célkitűzések megvalósítási szintje és az elért végrehajtási arány értékelése céljából. A vegyes bizottság ellenőrzi a meghozott intézkedések összhangját a programozással és az általános célkitűzésekkel, és ajánlásokat tehet a többéves ágazati program végrehajtásának további menetére vonatkozóan.

(9) A 13. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás kifizetésére részletekben kerül sor. E jegyzőkönyv alkalmazásának első évében a kifizetésre a programnak a vegyes bizottság által e cikk (3) bekezdésének megfelelően történő elfogadását követően kerül sor. A későbbi részletek esetében a kifizetésekre a következők szerint kerül sor:

- a) az előző részletre vonatkozóan előirányzott programintézkedések legalább 75 %-os végrehajtási arányára figyelemmel; egy részlet ki nem fizetett összegeit a következő részletre kell hozzárendelni; e részlet későbbi végrehajtásának nyomon követése során a teljes összeget kell figyelembe venni; és
- b) az e cikk (8) bekezdésében említett jelentés vegyes bizottság általi benyújtását és hitelesítését követően.

(10) A többéves ágazati program időtartamának végén Gabon zárójelentést készít az elvégzett intézkedésekről és az elért eredményekről. E jelentés feltünteti az ágazati támogatás fel nem használt egyenlegeinek összegét, és azonosítja a halászati gazdálkodás területén azon cselekvési ágazatokat, amelyek javára Gabon vállalja az esetlegesen rendelkezésre álló források felhasználását, többek között a jegyzőkönyv lejártát követően is.

(11) A többéves ágazati program bármilyen módosítását a vegyes bizottságnak kell jóváhagynia. A módosításokat levélváltás formájában is jóvá lehet hagyni.

(12) Az Unió felülvizsgálhatja vagy felfüggesztheti a 13. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás kifizetéseit:

- a) ha a vegyes bizottság megállapítja, hogy az elért eredmények nem felelnek meg a programozásban meghatározott célkitűzéseknek;
- b) ha a pénzügyi hozzájárulás forrásainak egy részét vagy egészét a programozásban meghatározottaktól eltérő célokra használják fel.

(13) A kifizetések a Felek közötti konzultáció és a vegyes bizottság általi hitelesítés után folytatódnak. Ez a hozzájárulás mindazonáltal nem fizethető ki e jegyzőkönyv lejártát követő hat hónapon túl.

(14) A felek folytatják az ágazati támogatás nyomon követését – adott esetben e jegyzőkönyv lejárta után is – a 13. cikk 2. bekezdésének (b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás teljes felhasználásáig.

16. cikk

Tudományos együttműködés a felelősségteljes halászatért

(1) A Felek előmozdítják a halászati erőforrásokkal és a tengeri ökoszisztémákkal való fenntartható gazdálkodást, valamint a felelősségteljes halászatot a gaboni vizeken.

(2) A Felek vállalják, hogy együttműködnek a gaboni vizekben található halászati erőforrások állapotának figyelemmel kísérésében, többek között állományfelmérési kampányok szervezése révén, valamint hozzájárulnak a halászati területek rendezéséhez.

(3) A Felek előmozdítják az ICCAT-on belüli tudományos együttműködést, és figyelembe veszik az egyéb releváns regionális szervezetek tudományos szakvéleményeit. A Felek konzultálnak egymással az említett szervezetek éves ülései előtt.

(4) Adott esetben a Felek a megállapodás 4. cikkének (2) bekezdése értelmében tudományos ülést szerveznek az e jegyzőkönyv végrehajtásával összefüggő bármely tudományos kérdés megvizsgálása és tudományos szakvélemény kialakítása céljából, a vegyes bizottság által megállapított feladatmeghatározás szerint és az azonosított igényeket követve.

17. cikk

Tudományos szakvélemény, a hozzáférési lehetőségek és a halászati feltételek felülvizsgálata

(1) A releváns tudományos szakvélemények, nevezetesen a 16. cikkének (4) bekezdésében előírt tudományos ülés keretében kibocsátott szakvélemény tiszteletben tartása mellett a vegyes bizottság:

- a) az uniós hajók tevékenységét érintő egyedi intézkedések fogadhat el;
- b) újraértékelheti a 8. cikkben meghatározott hozzáférési lehetőségeket, és megfelelően indokolt határozattal felülvizsgálhatja őket.

(2) A konkrét intézkedéseknek és az (1) bekezdés (b) pontjában említett hozzáférési lehetőségek felülvizsgálatának hozzá kell járulniuk a halászati erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodáshoz, összhangban a rendelkezésre álló legjobb tudományos szakvéleményekkel, valamint az ICCAT vagy más releváns regionális szervezetek keretében elfogadott ajánlásokkal és határozatokkal.

18. cikk

Felderítő halászat és új halászati lehetőségek

(1) A Felek ösztönzik a felderítő halászatot a gaboni halászati övezetben, különösen az alulhalászott fajok tekintetében. A két Fél egyikének kérésére a vegyes bizottság külön dokumentációban eseti alapon meghatározza az érintett fajokat és a megfelelő feltételeket. A vegyes bizottság a rendelkezésre álló legjobb tudományos szakvéleményekre és adott esetben a 16. cikk (4) bekezdése értelmében kapott tudományos szakvéleményekre támaszkodik.

(2) A felderítő halászatra vonatkozó engedélyek legfeljebb hat hónapos időszakra adhatók meg. A felderítő halászatot folytató hajóknak meg kell felelniük a vegyes bizottság által a tudományos szakvélemény alapján megállapított előírásoknak, amelyek a fogások kirakodására és hasznosítására vonatkozó szabályokat is meghatározzák. A halászat teljes ideje alatt a gaboni hatóságok által kijelölt megfigyelő és adott esetben a lobogó szerinti állam egy tudományos megfigyelője a fedélzeten tartózkodik. Az összegyűjtött megfigyelési adatokat a 16. cikkel összhangban továbbítani kell elemzés és tudományos szakvéleményezés céljából.

(3) A tudományos ülés eredményeként a felderítő halászat eredményeire vonatkozó szakvéleményt nyújtanak be a vegyes bizottságnak, amely adott esetben határoz arról, hogy e jegyzőkönyv lejártáig bevezetésre kerüljenek-e új fajokra vonatkozó halászati lehetőségek.

IV. RÉSZ

INTÉZMÉNYI RENDELKEZÉSEK

19. cikk

A vegyes bizottság működése és jogai

(1) A megállapodás 9. cikkével létrehozott vegyes bizottság a megállapodás célkitűzéseivel összhangban látja el feladatait.

(2) A vegyes bizottság első ülésére legkésőbb három hónappal e jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapja után kerül sor.

(3) A vegyes bizottság bármely Fél kérésére a kéréstől számított egy hónapon belül rendkívüli ülést tart.

(4) A vegyes bizottság levélváltás útján is tanácskozhat és határozhat.

(5) A vegyes bizottság elfogadja e jegyzőkönyvnek a következőkkel kapcsolatos módosításait:

a) a 8. cikk és a 18. cikk (3) bekezdése értelmében vett halászati lehetőségek és következésképpen a 13. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás;

b) a 15. cikk szerinti ágazati támogatás végrehajtási szabályai;

c) a halászatnak az uniós hajók általi gyakorlására vonatkozó technikai feltételek és szabályok.

(6) Az e jegyzőkönyvben ily módon tett módosításokat bele kell foglalni az ülésről a Felek által aláírt jegyzőkönyvbe, amely megjelöli az említett módosítások hatálybalépésének időpontját.

20. cikk

Elektronikus információcsere

(1) A Felek vállalják, hogy a lehető leghamarabb létrehozzák az e jegyzőkönyv végrehajtásával összefüggő összes információ és dokumentum elektronikus cseréjéhez szükséges informatikai rendszereket.

(2) A fogási adatok cseréjére, a be- és kilépéskor benyújtandó fogási nyilatkozatokra (az elektronikus adatrögzítési és jelentéstételi rendszeren (ERS) keresztül), a hajók helyzetére (a VMS-en keresztül) és az engedélyek megszerzésére vonatkozó rendelkezéseket a mellékletben és annak függelékeiben határozzák meg.

(3) Valamely dokumentum elektronikus verzióját minden tekintetben a papíralapú verziójával egyenértékűnek kell tekinteni. A kettő közötti eltérés esetén a Felek egyeztetnek egymással a hiteles változat azonosítása céljából.

(4) A Felek haladéktalanul értesítik egymást minden informatikai meghibásodásról. Az e jegyzőkönyv végrehajtásával kapcsolatos információkat és dokumentumokat ezt követően a Felek által elfogadott alternatív szabályok szerint kell kicserélni.

V. RÉSZ

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

21. cikk

Vitarendezés

A megállapodás és e jegyzőkönyv alkalmazásával és értelmezésével kapcsolatos vitákat a Felek a vegyes bizottság keretében békés úton rendezik.

22. cikk

Felfüggesztés

(1) E jegyzőkönyv végrehajtása bármelyik fél kezdeményezésére felfüggeszthető a következő feltételek közül egy vagy több fennállása esetén:

- a) az egyik Fél megállapítja, hogy megsértették az e jegyzőkönyv 5. cikkében foglalt eszközöket és elveket;
- b) a megállapodás 2. cikkének h) pontjában meghatározott rendkívüli körülmények akadályozzák a halászati tevékenység gyakorlását a gaboni halászati övezetben;
- c) valamelyik Fél politikai irányvonalaiban lényegi változások állnak be, amelyek érintik e jegyzőkönyvet;
- d) valamely Fél nem tartja be a jegyzőkönyv rendelkezéseit;
- e) az Unió az e jegyzőkönyv 13. cikke (2) bekezdésének a) pontjában előírt ellentételezés kifizetését az említett jegyzőkönyv 15. vagy 17. cikke értelmében eszközölt módosítástól eltérő okokból nem teljesíti;
- f) a Felek között súlyos és megoldatlan nézeteltérés lép fel e jegyzőkönyv értelmezésével kapcsolatban.

(2) Ilyen esetekben a Felek egyeztetnek a békés rendezés érdekében. Ilyen rendezés hiányában e jegyzőkönyv alkalmazásának felfüggesztéséről írásban értesíteni kell a másik Felet, és a felfüggesztés az értesítéstől számított egy hónap elteltével lép hatályba.

(3) Mihelyt hatályba lép a felfüggesztés, az uniós hajók 24 órán belül elhagyják a gaboni halászati övezetet.

(4) A 13. cikk (2) bekezdésének a) pontjában előírt ellentételezés összegét csökkenteni kell azon időszakkal arányosan, amely alatt e jegyzőkönyv alkalmazását felfüggesztették.

(5) Miután a felfüggesztés hatályba lépett, a Felek folytatják az egyeztetést egymással az őket szembeállító vita békés rendezése céljából. Egy ilyen rendezés esetén e jegyzőkönyv alkalmazása folytatódik, és a vegyes bizottság megvizsgálja az esetleges ellentételezéseket.

23. cikk

Felmondás

(1) E jegyzőkönyv bármelyik Fél kezdeményezésére felmondható a megállapodás 13. cikkének (1) bekezdésében meghatározott esetekben és feltételek mellett. Az érintett Fél írásban értesíti a másik Felet e jegyzőkönyv felmondására irányuló szándékáról. A másik Fél haladéktalanul írásban visszaigazolja a kézhezvételt.

(2) Az (1) bekezdésben említett értesítés a Felek közötti konzultációk megnyitásához vezet. Ha a konzultációk az átvételi elismervény időpontját követő két hónapon belül nem járnak eredménnyel, a felmondás hatályba lép.

24. cikk

Ideiglenes alkalmazás

Ez a jegyzőkönyv a Felek általi aláírásának időpontjától ideiglenesen alkalmazandó.

25. cikk

A partnerség folytonossága

A Felek legalább hat hónappal e jegyzőkönyv lejártá előtt egyeztetnek egymással a jegyzőkönyv esetleges megújításáról.

26. cikk

Hatálybalépés

Ez a jegyzőkönyv azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárások befejezéséről.

27. cikk

Hiteles szövegek

E jegyzőkönyv két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles, a hiteles nyelvi változatok közötti eltérés esetén azonban a francia nyelv a mérvadó.

Съставено в Брюксел на двадесет и девети юни две хиляди двадесет и първа година.

Hecho en Bruselas, el veintinueve de junio de dos mil veintiuno.

V Bruselu dne dvacátého devátého června dva tisíce dvacet jedna.

Udfærdiget i Bruxelles den nioogtyvende juni to tusind og enogtyve.

Geschehen zu Brüssel am neunundzwanzigsten Juni zweitausendeinundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne esimese aasta juunikuu kahekümne üheksandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εικοσι εννέα Ιουνίου δύο χιλιάδες εικοσι ένα.

Done at Brussels on the twenty-ninth day of June in the year two thousand and twenty one.

Fait à Bruxelles, le vingt-neuf juin deux mille vingt et un.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset devetog lipnja godine dvije tisuće dvadeset prve.

Fatto a Bruxelles, addì ventinove giugno duemilaventuno.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit pirmā gada divdesmit devītajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt pirmų metų birželio dvidešimt devintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonegyedik év június havának huszonkilencedik napján.

Magħmul fi Brussell, fid-disgħa u għoxrin jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u wiehed u għoxrin.

Gedaan te Brussel, negenentwintig juni tweeduizend eenentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego dziewiątego czerwca roku dwa tysiące dwudziestego pierwszego.

Feito em Bruxelas, em vinte e nove de junho de dois mil e vinte e um.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și nouă iunie două mii douăzeci și unu.

V Bruseli dvadsiateho deviateho júna dvetisícadvadsaťeden.

V Bruslju, devetindvajsetega junija dva tisoč enaindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäyhdeksäntenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäyksi.

Som skedde i Bryssel den tjugonionde juni år tjugohundratjugoett.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

Nuno Brito

За Република Габон
 Por la República Gabonesa
 Za Gabonskou republiku
 For Den Gabonesiske Republik
 Für die Gabunische Republik
 Gaboni Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία της Γκαμπόν
 For the Gabonese Republic
 Pour la République gabonaise
 Za Gabonsku Republiku
 Per la Repubblica gabonese
 Gabonas Republikas vārdā –
 Gabono Respublikos vardu
 a Gaboni Köztársaság részéről
 Għar-Repubblika tal-Gabon
 Voor de Republiek Gabon
 W imieniu Republiki Gabońskiej
 Pela República Gabonesa
 Pentru Republica Gaboneză
 Za Gabonskú republiku
 Za Gabonsko republiko
 Gabonin tasavallan puolesta
 För Republiken Gabon

[Handwritten signature]

MELLÉKLET

A GABONI HALÁSZATI ÖVEZETBEN A HALÁSZAT UNIÓS HAJÓK ÁLTALI GYAKORLÁSÁNAK FELTÉTELEI

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. AZ ILLETÉKES HATÓSÁG KIJELÖLÉSE

- 1.1. E melléklet alkalmazásában és eltérő rendelkezés hiányában az Unióra vagy Gabonra mint illetékes hatóságra való hivatkozás a következőket jelenti:
 - az Unió esetében: az Európai Bizottság, adott esetben az Európai Unió gaboni küldöttsége útján,
 - Gabon esetében: a halászatért felelős minisztérium a Halászati és Akvakultúra-ágazati Főigazgatóság (DGPA) útján.
- 1.2. Az illetékes hatóságok elérhetőségi adatai a 3. függelékben található. Az elérhetőségi adatok változása esetén a Felek azonnal és kölcsönösen értesítik egymást a változásokról.

2. GABONI HALÁSZATI ÖVEZET – A HAJÓZÁSI ÉS HALÁSZATI TILALOM ALÁ TARTOZÓ ÖVEZETEK

- 2.1. A jegyzőkönyv hatálya alá tartozó gaboni halászati övezet koordinátáit az 1. függelék határozza meg. Gabon e jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazása előtt közli az Unióval alapvonalainak, a gaboni halászati övezetnek és az ezen belül található, hajózási és halászati tilalom alá tartozó valamennyi övezetnek a földrajzi koordinátáit.
- 2.2. Az uniós hajók nem folytathatnak halászati tevékenységeket az alapvonalaktól számított 12 tengeri mérföld széles sávon belül.
- 2.3. A védett tengeri területeken és a halak gaboni jogszabályokban meghatározott reprodukciós övezeteiben tilos a halászat, amennyiben az ezen övezetekre vonatkozó gaboni jogszabályok vagy a területrendezési tervek ezt előírják.
- 2.4. Emellett az olajkitermelési övezetek hajózási tilalom alá tartoznak. Ezen túlmenően az olajkutatási időszakokban tilos halászati tevékenységeket folytatni az olajkitermelési övezetekben.
- 2.5. A hajózási vagy halászati tilalom alá tartozó övezeteket érintő minden változást Gabon legalább két hónappal a változások hatálybalépése előtt közöl az Unióval.

3. A SEGÉDHAJÓK TEVÉKENYSÉGEI

- 3.1. A segédhajók csak akkor végezhetnek az uniós hajók támogatását szolgáló tevékenységeket, ha Gabon erre engedélyt adott. A segédhajók teljes számának összhangban kell lennie a Felek által a releváns ICCAT-ajánlások alapján vállalt kötelezettségekkel és a gaboni jogszabályok értelmében az uniós flotta egészére vonatkozó átfogó határértékkel. Az engedélyezési eljárást a melléklet II. fejezetének 8. pontja határozza meg.
- 3.2. A segédhajó engedélyezése iránti kérelemnek azonosítania kell azon kerítőhálós hajókat, amelyek javára a segédhajó fellép. Gabon halászati övezetében a segédhajók kizárólag az e jegyzőkönyv alapján üzemelő uniós hajók javára léphetnek fel.
- 3.3. A felderítési célú légi támogatási eszközök használata tilos.

4. HELYI ÜGYNÖK KIJELÖLÉSE

A gaboni kikötőkben kirakodni kívánó valamennyi uniós hajót egy Gabonban letelepedett ügynöknek kell képviselnie.

5. A HAJÓTULAJDONOSOK ÁLTAL TELJESÍTENDŐ KIFIZETÉSEK RENDELTETÉSI SZÁMLÁJA

5.1. Gabon e jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának megkezdése előtt közli az Unióval azon államkincstári számlájának vagy számláinak elérhetőségi adatait, amely(ek)re az uniós halászhajók által fizetendő pénzüsszegeket kell folyósítani. Gabon minden változást azonnal notifikál.

5.2. A banki átutalásokkal járó költségeket a hajótulajdonosok viselik.

II. FEJEZET

HALÁSZATI ENGEDÉLYEK

1. A HALÁSZATI ENGEDÉLY MEGSZERZÉSÉNEK ELŐFELTÉTELEI – JOGOSULT HAJÓK

A halászati engedélyeket azzal a feltétellel állítják ki, hogy:

- 1.1. a hajó szerepel az uniós halászhajó-nyilvántartásban és az engedéllyel rendelkező halászhajók ICCAT-listáján;
- 1.2. a hajótulajdonost, a hajóparancsnokot vagy magát a hajót terhelő, a megállapodás keretében a Gabonban folytatott halászati tevékenységeikből eredő minden korábbi kötelezettséget teljesítettek.

2. ENGEDÉLY IRÁNTI KÉRELEM

2.1. Az Unió az érvényesség kérelmezett kezdőnapja előtt legalább huszonegy munkanappal minden egyes jogosult kérelmező uniós hajóra vonatkozóan engedély iránti kérelmet nyújt be elektronikus úton az illetékes gaboni hatósághoz, amely kérelem a következőkből áll:

- a) a 4. függelékben található, megfelelően kitöltött formanyomtatvány;
- b) a kérelmezett engedély érvényességi idejére vonatkozó, az e fejezet 3.3. pontjában említett díj és a XI. fejezet 3. pontjában említett megfigyelői költségek befizetéséről szóló igazolás;
- c) az uniós hajót oldalnézetből mutató, nemrégiben készült és megfelelő felbontású digitális színes fénykép;
- d) az uniós hajó tervrajza, amely magába foglalja rakodótereinek tervrajzát is;
- e) az uniós hajó bruttó tonnatartalmát (BT) megállapító nemzetközi köbözési bizonyítvány egy példánya.

2.2. Azon uniós hajó esetében, amelynek műszaki jellemzői nem változtak, elegendő benyújtani az Unió kérelemformanyomtatványát, valamint az alkalmazandó díj és a megfigyelői költségek megfizetéséről szóló igazolást.

3. DÍJAK

3.1. A díjak összege a kikötői illetékek (nevezetesen a vámok, az egészségügyi és kikötőüzemeltetési díjak) és a szolgáltatások költségeinek kivételével minden nemzeti és helyi adót magában foglal.

3.2. A kerítőhálós tonhalhalászhajókra és a horgászbotos hajókra alkalmazandó, a gaboni halászati övezetben ejtett fogások után tonnánként fizetendő díj összege:

- 75 EUR az e jegyzőkönyv aláírásának időpontjától 2021. december 31-ig tartó első alkalmazási időszakra,
- 80 EUR e jegyzőkönyv alkalmazásának hátralévő időtartamára.

- 3.3. Az engedélyeket az éves átalánydíjnak a gaboni hatóságok részére történő folyósítását követően állítják ki a következők szerint:
- a) az e jegyzőkönyv aláírásának időpontjától 2021. december 31-ig tartó első alkalmazási időszakban:
- a kerítőháló tonhalhalászahajók esetében: uniós hajónként évi 33 750 EUR, amely 450 tonnás fogásért fizetendő díj összegének felel meg,
 - a horgászbotos tonhalhalászahajók esetében: uniós hajónként évi 2 400 EUR, amely 32 tonnás fogásért fizetendő díj összegének felel meg;
- b) e jegyzőkönyv alkalmazásának hátralévő idejére:
- a kerítőháló tonhalhalászahajók esetében: uniós hajónként évi 36 000 EUR, amely 450 tonnás fogásért fizetendő díj összegének felel meg,
 - a horgászbotos tonhalhalászahajók esetében: uniós hajónként évi 2 560 EUR, amely 32 tonnás fogásért fizetendő díj összegének felel meg.
- 3.4. Az engedélyt egy meghatározott uniós hajó nevére kell kiállítani, és az nem ruházható át.
- 3.5. Ha az éves díjkimutatás szerint az uniós hajó után járó teljes összeg meghaladja az adott hajóra vonatkozóan éves átalányelőlegként folyósított összeget, a hajótulajdonos az V. fejezetben megállapított feltételek szerint egyenlíti ki a különbözetet. Ha az éves díjkimutatás szerint az uniós hajó után járó teljes összeg kisebb az adott hajóra vonatkozóan éves átalányelőlegként folyósított összegnél, a megfelelő fennmaradó összeg nem igényelhető vissza.

4. HALÁSZATI ENGEDÉLLYEL RENDELKEZŐ HAJÓK JEGYZÉKE

- 4.1. Mihelyt elfogadják az engedély iránti kérelmeket, Gabon elkészíti a jogosult uniós halászhajók jegyzékét. E jegyzéket elektronikus formátumban azonnal megküldik a halászati ellenőrzésért felelős gaboni hatóságnak és az Uniónak.
- 4.2. Az Unió továbbítja a 4.1. pontnak megfelelően elkészített jegyzéket a lobogó szerinti tagállamoknak. A Gabonban található uniós irodák zárvatartása esetén, Gabon a jegyzéket elektronikus úton elküldheti közvetlenül a hajótulajdonosnak vagy ügynökének, másolatot küldve róla az Uniónak is.
- 4.3. Az említett jegyzékben szereplő uniós hajók megkezdhetik a halászati tevékenységeket, amint a jegyzéket a 4.1. és 4.2. pontban előírt szabályok szerint továbbították.
- 4.4. A jegyzéket rendszeresen frissíteni kell, és arra e jegyzőkönyv 10. cikke értelmében más külföldi hajókat is fel kell venni.

5. AZ ENGEDÉLY KIADÁSA – A TOVÁBBÍTÁS MÓDJAI

- 5.1. Az engedélyt Gabon a teljes kérelmezési dosszié kézhezvételét követő huszonegy munkanapon belül adja ki.
- 5.2. Az eredeti engedélyeket továbbítják az Uniónak, amely biztosítja azok eljuttatását a hajótulajdonosnak vagy ügynökének. A Gabonban található uniós irodák zárvatartása esetén, Gabon az engedélyt kiadhatja közvetlenül a hajótulajdonosnak vagy ügynökének, és arról tájékoztatja az Uniót.
- 5.3. Ezzel párhuzamosan az eredeti engedélyek beszkenvelt másolatát elektronikus úton továbbítják az Uniónak, amely azt megküldi a hajótulajdonosnak vagy ügynökének.
- 5.4. A Felek megállapodhatnak abban, hogy a vegyes bizottság által meghatározott szabályok szerint teljes egészében átállnak a digitális halászati engedélyek használatára.

6. AZ ENGEDÉLY ÉRVÉNYESSÉGI IDŐTARTAMA

A gaboni jogszabályoknak megfelelően a halászati engedélyek egy naptári évre szólnak.

7. A FEDÉLZETEN TARTANDÓ DOKUMENTUMOK

7.1. A digitális halászati engedélyekre való teljes átállítás esetét kivéve az eredeti engedélyt, vagy ennek hiányában az engedély kiállításától számított legfeljebb negyvenöt napig az engedély másolatát mindenkor a hajó fedélzetén kell tartani. A hajók azonban jogosultak halászni, amint felkerülnek az e fejezet 4. pontjában említett, engedéllyel rendelkező hajók jegyzékére. Az ilyen hajók kötelesek mindenkor a fedélzeten tartani a jegyzék egy példányát vagy az engedély másolatát, amíg meg nem kapják az engedély eredeti példányát.

7.2. Az átfogó – az uniós hajó rakodótereit is magában foglaló – tervrajzot mindenkor az említett hajó fedélzetén kell tartani.

7.3. Az 7.1. és 7.2. pontban említett dokumentumokat vizsgálat esetén a hites gaboni ellenőrök rendelkezésére kell bocsátani.

8. A SEGÉDHAJÓK ENGEDÉLYEI

8.1. E fejezet 1–7. pontja alkalmazandó a segédhajók engedély iránti kérelmeire, és meghatározza az azokra vonatkozó kötelezettségeket. A segédhajó azonban nem köteles bejegyeztetni magát az uniós halászhajónyilvántartásba.

8.2. A folyósítandó átalánydíj évente és segédhajónként 7 500 EUR. Ez a díj nem fedez semmilyen fogástonnatartalmat.

8.3. A 8.1. és 8.2. pontot a Gabon által – a gaboni jogszabályok értelmében – engedélyezett, harmadik ország lobogója alatt közlekedő segédhajókra vonatkozó rendelkezések sérelme nélkül kell alkalmazni.

9. AZ ENGEDÉLYEK KEZELÉSÉRE SZOLGÁLÓ AUTOMATIZÁLT ELEKTRONIKUS RENDSZER MEGVALÓSÍTÁSA

9.1. Az engedélykérelmek elektronikus továbbítása és az engedélyek elektronikus kiadása az Európai Bizottság által rendelkezésre bocsátott LICENCE rendszeren keresztül történik.

9.2. Átmeneti jelleggel és a LICENCE rendszernek a Felek általi megvalósításáig az elektronikus adatcserére e-mail útján kerül sor.

III. FEJEZET

TECHNIKAI INTÉZKEDÉSEK

1. Az uniós hajók halászati tevékenységeire alkalmazandó technikai intézkedéseket a 2. függelékben található adatlap határozza meg.

2. A hajók tiszteletben tartják az irányadó ICCAT-ajánlásokat.

3. A FAD-OKKAL KAPCSOLATOS INTÉZKEDÉSEK

3.1. Az uniós hajók gondoskodnak arról, hogy a gaboni halászati övezetben való tartózkodásuk ideje alatt mindenkor betartsák azt a szabályt, amelynek értelmében egy kerítőhálós hajó legfeljebb 125, bójákkal felszerelt aktív FAD-ot telepíthet. Az uniós hajók tulajdonosai a 19-02. számú ICCAT-ajánlás 38. pontjának megfelelően minden évben március 1-jéig benyújtják a gaboni hatóságoknak a gaboni halászati övezetben telepített aktív FAD-ok jegyzékét.

- 3.2. A gaboni halászati övezetben engedéllyel rendelkező uniós hajók tiszteletben tartják a releváns ICCAT-ajánlásokat. Így különösen, az ökoszisztémákra gyakorolt hatásuk korlátozása és a szintetikus tengeri hulladék mennyiségének csökkentése érdekében a FAD-okat – a jeladók kivételével – nem összefonódó, természetes vagy biológiailag lebomló, nem műanyag anyagokból kell kialakítani.
- 3.3. Az egyes uniós hajók által használt valamennyi FAD-ot az ICCAT előírásainak megfelelően kell megjelölni.
- 3.4. A FAD-ra vonatkozó tevékenységnapló
- Az ICCAT szabályaival összhangban a kerítőhálós tonhalhalászahajók vagy segédhajók parancsnokai naprakészen tartják a FAD-ra vonatkozó tevékenységnaplót, amelynek mintája az 5. függelékben található;
 - a hajóparancsnok a FAD-ra vonatkozó tevékenységnaplót minden olyan napra vonatkozóan kitölti, amelyet a hajó Gabon halászati övezetében tölt;
 - a hajóparancsnok a FAD-ra vonatkozó tevékenységnaplóban naponta rögzíti a FAD-okkal kapcsolatban végzett minden egyes tevékenységet, megadva a FAD azonosító kódját és a FAD-típust;
 - a FAD-ra vonatkozó tevékenységnaplót olvashatóan, nagybetűkkel kell kitölteni, és a hajóparancsnoknak alá kell írnia. A FAD-ra vonatkozó tevékenységnaplóban rögzített adatok pontosságáért a hajótulajdonos felel;
 - a hajóparancsnok a gaboni halászati övezet elhagyását követő harminc napon belül továbbítja az említett övezetben töltött napokat rögzítő FAD-ra vonatkozó tevékenységnaplót, összhangban az ICCAT által előírt adatok és információk továbbítására vonatkozó irányelvekkel. Ezen információkat továbbítják a gaboni halászati felügyelő központnak, amelynek elérhetőségi adatai a 3. függelékben találhatók.
- 3.5. A gaboni halászati övezetben végzendő szeizmikus mérések övezeteit és időszakait, valamint az ott tevékenykedő vállalatok naprakész elérhetőségi adatait Gabon a mérések megkezdése előtt legkésőbb egy hónappal közli az Unióval és a hajótulajdonosokkal. A hajótulajdonosok utasítást adnak távközlési szolgáltatóiknak, hogy az érintett vállalatok számára – a megjelölt időszakokra – tegyék lehetővé az említett övezetekben található, jeladóval felszerelt FAD-ok helyzetének valós idejű követését. Gabon biztosítja, hogy az uniós hajók továbbítsák ezen információkat, és az ilyen továbbítás elmulasztása esetén a hatályos szabályokkal összhangban megfelelő szankciókat szab ki.
- 3.6. Gabon kivételesen és ideiglenesen engedélyezheti az uniós segédhajók fellépését az olajfeltárási és -kitermelési övezetekben, valamint a felségvizeken kizárólag abból a célból, hogy az említett övezetekben található FAD-okat eltávolítsák. Ennek érdekében a segédhajó parancsnoka 48 órával megelőzően e-mail útján engedélyt kér a gaboni hatóságoktól, feltüntetve a következőket:
- a fellépési övezet,
 - a begyűjtendő FAD-ok száma,
 - a fellépési övezetbe való belépés időpontja és helye, és
 - a fellépési övezetből való kilépés becsült időpontja és helye.
- A gaboni hatóságok legkésőbb három órával a fellépési övezetbe történő belépés tervezett időpontja előtt válaszolnak. A válasz hiánya elfogadásként értelmezendő.
- 3.7. A gaboni halászati övezetben halászati engedéllyel rendelkező uniós hajók minden évben legkésőbb december 31-ig és e jegyzőkönyv alkalmazásának egész időtartama alatt minden megtesznek azért, hogy begyűjtsék a gaboni vizeken lévő FAD-jaikat.

4. AZ ÉRZÉKENY FAJOKRA GYAKOROLT HATÁSOK MÉRSÉKLÉSÉRE IRÁNYULÓ INTÉZKEDÉSEK

Az üzemeltetőknek törekedniük kell a halászat által a tengeri madarak, tengeri teknősök, cápák és tengeri emlősök védett fajaira gyakorolt hatások mérséklésére a gaboni halászati környezethez igazított, bevált technikai intézkedések alkalmazásával, a halászeszközök szelektivitásának fokozásával, a járulékos fogások korlátozásával és a kifogott egyedek túlélési esélyeinek növelésével.

IV. FEJEZET

A FOGÁSOK NYOMON KÖVETÉSE ÉS A FOGÁSI NYILATKOZAT

1. SZAKASZ

A fogások rögzítése és közlése az ERS bevezetéséig

1. A megállapodás alapján a gaboni halászati övezetben halászati engedéllyel rendelkező uniós hajók a fogásaikat a 2. és 5. pontnak megfelelően naponta közzlik az illetékes gaboni hatóságokkal mindaddig, amíg – a vegyes bizottságban meghatározott időpontban – mindkét Fél meg nem valósítja az ERS-t.
2. A parancsnok a gaboni halászati övezetben végrehajtott minden egyes halászati út minden egyes hálókivetésére vonatkozóan naponta kitölt egy, az ICCAT-határozatoknak megfelelő fogási nyilatkozatot. A formanyomtatványt fogások hiányában is olvashatóan ki kell tölteni, és azt a hajó parancsnokának alá kell írnia.
3. A fogási nyilatkozathoz alkalmazandó formanyomtatvány a 6. függelékben van feltüntetve. A formanyomtatvány minden frissítését be kell nyújtani a vegyes bizottságnak jóváhagyásra.
4. Az uniós hajók a megfelelően kitöltött formanyomtatványt – lehetőleg az elektronikus hajónapló kivonatának benyújtásával együtt – továbbítják a gaboni hatóságoknak a következő szabályok szerint:
 - naponta, a gaboni halászati övezetben töltött minden nap vége előtt,
 - Owendo vagy Port-Gentil kikötőjébe való behajózásuk esetén a kikötőbe érkezésüket követő 24 órán belül,
 - a gaboni vizek elhagyását követő 24 órán belül, ha nem kötnek ki Owendo vagy Port-Gentil kikötőjében.
5. A fogási nyilatkozat formanyomtatványának egy példányát a gaboni halászati övezet elhagyása után meg kell küldeni az érintett tudományos intézeteknek is, nevezetesen a következőknek: a gaboni Centre National de la Recherche Scientifique et Technologique (CENAREST), valamint a Fejlesztési Kutatóintézet (IRD) vagy a Spanyol Oceanográfiai Intézet (Instituto Español de Oceanografía – IEO).

2. SZAKASZ

Elektronikus halászati napló – ERS által történő adatrögzítés és -továbbítás

1. ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK
 - 1.1. E jegyzőkönyv keretében halászati tevékenységet folytató uniós hajó parancsnoka egy ERS-be integrált elektronikus halászati naplót vezet.
 - 1.2. Mihelyt a rendszer üzemképes, egy ERS-szel nem felszerelt hajó halászati tevékenységek folytatása céljából nem léphet be Gabon halászati övezetébe.
 - 1.3. Az elektronikus halászati naplóban rögzített adatok pontosságáért a hajóparancsnok felel. A halászati napló megfelel az irányadó ICCAT-határozatoknak és -ajánlásoknak, és a továbbítása a 7. függelékben említett UN/FLUX szabványt követi.
 - 1.4. A lobogó szerinti állam és Gabon biztosítja egymást arról, hogy rendelkeznek az ERS-adatok automatikus továbbításához szükséges informatikai eszközökkel és szoftverekkel.
 - 1.5. A lobogó szerinti állam biztosítja az ERS adatok fogadását és olyan informatikai adatbázisban történő rögzítését, amely lehetővé teszi az említett adatok biztonságos megőrzését a halászati út kezdetétől számított legalább harminchat hónapos időszakban.
 - 1.6. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja gondoskodik arról, hogy a hajónak a gaboni halászati övezetben való tartózkodása idején a halászati naplók ERS-en keresztül naponta automatikusan eljussanak a gaboni halászati felügyelő központhoz, még zéró fogás esetén is.

2. AZ ELEKTRONIKUS HALÁSZATI NAPLÓ ADATAI

- 2.1. A parancsnok minden nap, minden egyes halászati műveletre vonatkozóan rögzíti a kifogott és a fedélzeten tartott, illetve a tengerbe visszadobott fajok becsült mennyiségét. Valamely kifogott vagy a tengerbe visszadobott faj becsült mennyiségét az érintett tömegtől függetlenül rögzíteni kell.
- 2.2. Halászati tevékenység nélküli jelenlét esetében fel kell jegyezni a hajó helyzetét délben.
- 2.3. A halászati napló adatait automatikusan és naponta továbbítani kell a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjába. A továbbítások legalább a következő elemeket foglalják magukban:
 - a) a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) vagy az uniós halászflootta-nyilvántartás (CFR) azonosító számai és a hajó neve;
 - b) a halászati út egyedi azonosító száma;
 - c) minden egyes faj FAO szerinti hárombetűs kódja;
 - d) az érintett földrajzi övezet, ahol a fogásokra sor került;
 - e) a fogás napja és időpontja;
 - f) a kikötőből való távozás és a kikötőbe való érkezés napja és időpontja;
 - g) a halászeszköz típusa és műszaki jellemzői;
 - h) valamennyi fedélzeten tartott faj becsült mennyisége élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben az egyedek számában kifejezve;
 - i) valamennyi visszadobott faj becsült mennyisége élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben az egyedek számában kifejezve.

3. A FEDÉLZETI ADATRÖGZÍTÉST ÉS AZ ELEKTRONIKUS JELENTÉSEK UNIÓS HAJÓ ÁLTALI TOVÁBBÍTÁSÁT BEFOLYÁSOLÓ MŰSZAKI HIBA VAGY MEGHIBÁSODÁS

- 3.1. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja és Gabon halászati felügyelő központja haladéktalanul tájékoztatják egymást minden olyan eseményről, amely megzavarhatja egy vagy több uniós hajó ERS-adatainak a továbbítását.
- 3.2. Ha Gabon halászati felügyelő központja nem kapja meg a valamely uniós hajó által továbbítandó adatokat, haladéktalanul tájékoztatja arról a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját. Ez utóbbi a lehető legrövidebb időn belül felderíti annak okait, hogy miért nem érkeztek meg az ERS-adatok, és e vizsgálatok eredményéről tájékoztatja Gabon halászati felügyelő központját.
- 3.3. Amennyiben üzemzavar lép fel az uniós hajó és a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja közötti adattovábbításban, a központ haladéktalanul értesíti az uniós hajó parancsnokát vagy üzemeltetőjét, illetve szükség esetén annak képviselőjét. Ezen értesítés átvételekor a hajó parancsnoka a hiányzó adatokat minden nap és legkésőbb az egyeztetett világidő szerinti (UTC) 23 óra 59 percig bármely megfelelő távközlési eszköz útján továbbítja a lobogó szerinti állam illetékes hatóságainak.
- 3.4. A hajó fedélzetére telepített elektronikus adattovábbítási rendszer meghibásodása esetén a hajó parancsnoka vagy üzemeltetője a meghibásodás észlelésétől számított tíz napon belül gondoskodik az ERS javításáról vagy cseréjéről. E határidő elteltével az uniós hajó nem halászhat a gaboni halászati övezetben, és azt el kell hagynia, vagy 24 órán belül ki kell kötnie egy gaboni kikötőben. Az uniós hajó csak akkor hagyhatja el a kikötőt vagy térhet vissza a gaboni halászati övezetbe, miután a lobogója szerinti állam halászati felügyelő központja megállapította, hogy az ERS újból megfelelően működik.
- 3.5. Ha Gabon az Unió vagy Gabon ellenőrzése alatt álló elektronikus rendszerek meghibásodása miatt nem kapja meg az ERS-adatokat, az érintett Fél a legrövidebb időn belül megtesz minden intézkedést az említett meghibásodás elhárítása érdekében. A probléma megoldásáról azonnal értesíteni kell a másik Felet.

- 3.6. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja 24 óránként bármely rendelkezésre álló elektronikus kommunikációs eszközzel elküldi Gabon halászati felügyelő központjának az utolsó adattovábbítás óta a lobogó szerinti állam által megkapott összes napi ERS-adatot. Ugyanez az eljárás követendő, amennyiben az Unió ellenőrzése alatt álló rendszereket érintő karbantartás időtartama meghaladja a 24 órát. Gabon tájékoztatja az illetékes ellenőrző szolgálatait, hogy az uniós hajókat ne tekintsék úgy, mintha elmulasztották volna az ERS-adataik továbbítását. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja gondoskodik arról, hogy a hiányzó adatok bekerüljenek az e fejezet 1.5. pontjában említett informatikai adatbázisba.
- 3.7. A lobogó szerinti állam és Gabon kijelöl egy-egy ERS-felelőst, aki kapcsolattartóként jár el az e rendelkezések végrehajtásával kapcsolatos ügyekben, közlik egymással ERS-kapcsolattartóik elérhetőségi adatait, és adott esetben haladéktalanul aktualizálják ezen információkat.

3. SZAKASZ

Összesített fogási adatok

1. Az Unió minden negyedév vége előtt megküldi a gaboni hatóságoknak az e jegyzőkönyv 10. cikkének (3) bekezdésében említett, a folyó év előző negyedéveire vonatkozó összesített adatokat, feltüntetve a hónapok és fajok szerinti bontásban a hajónkénti kifogott halmennyiségekre vonatkozóan az adatbázisából kinyert adatokat, valamint a kirakodóhelyeket. Ezek az adatok ideiglenes jellegűek és folyamatosan változhatnak, és adott esetben figyelembe veszik az éves alapon szolgáltatott megfigyelői adatokat.
2. Gabon elemzi az említett összesített adatokat, és jelzi a kapott halászati naplókban szereplő adatokkal való nagyobb ellentmondásokat. A lobogó szerinti államok vizsgálatokat folytatnak le a jelzett ellentmondásokkal kapcsolatban, és szükség esetén aktualizálják az adatokat. Az adatforrások közötti tartós ellentmondások eseteit rendezés céljából be kell nyújtani a vegyes bizottságnak.

V. FEJEZET

A FOGÁSOKKAL KAPCSOLATOS DÍJAK ÉS HOZZÁJÁRULÁSOK KISZÁMÍTÁSA ÉS KIFIZETÉSE

1. Az Unió minden évben legkésőbb február 20-ig megküldi az előző naptári év folyamán a gaboni halászati övezetben ejtett fogásokra vonatkozó összesített adatokat, megjelölve az uniós hajónkénti mennyiségeket havi és fajok szerinti bontásban, és mellékeli az egyes uniós hajók után fizetendő díjak kiszámítását.
2. Gabonnak március 15-ig van lehetősége alátámasztó bizonyítékok alapján kifogást emelni a benyújtott adatokkal kapcsolatban. E kifogást követően a Feleknek egy hónap áll rendelkezésre, hogy megállapodjanak az adatokról. Amennyiben nem tudnak megállapodásra jutni, a Felek a lehető legrövidebb időn belül postai úton vagy videokonferencia útján konzultálnak egymással, adott esetben a vegyes bizottság keretében.
3. A két Fél által hitelesített díjkimutatásokat az Unió haladéktalanul közli a hajótulajdonosokkal, hogy a fogások után járó fennmaradó díjakat harminc napon belül befizessék a díjak befizetésére kijelölt bankszámlára. Gabon figyelemmel kíséri e befizetéseket, és jelzi az Uniónak az esetleges késedelmeket és hiányos befizetéseket. Ezzel párhuzamosan az Unió gondoskodik a befizetések eredményességéről az előírt határidőn belül.
4. A hitelesített díjkimutatások alapul szolgálnak az egész évre vonatkozó referenciamennyiség túllépése esetén – e jegyzőkönyv 13. és 14. cikkének megfelelően – az Unió által a többletfogások után fizetendő összeg kiszámításához.

VI. FEJEZET

ÁTRAKODÁS ÉS KIRAKODÁS GABONBAN

1. A HALÁSZATI ÁGAZAT FEJLESZTÉSI CÉLKITÚZÉSEI – ÖSZTÖNZŐK

A Felek a halászati ágazat iparosítására irányuló gaboni szakpolitika keretében ösztönzik a gazdasági együttműködést a halászati és a feldolgozóágazatban a beruházások élénkítése, az erőforrások hasznosítása, a munkahelyteremtés, valamint a kereslet és a kínálat közötti megfelelő egyensúly fokozása érdekében. Ebben a keretben ösztönzőket biztosítanak az uniós hajóknak. Konkrétabban, Gabon hosszú távú célként tűzi ki a vizeiben kifogott termékek összességének átrakodását vagy kirakodását.

2. A PIACI ELLÁTÁS BIZTOSÍTÁSÁRA VONATKOZÓ CÉLKITÚZÉS

2.1. A piaci igények kielégítése és az élelmezésbiztonsághoz való hozzájárulás érdekében a gaboni hatóságok a halászati idény kezdete előtt megküldik az Uniónak azon halászati termékek becsült mennyiségét, amelyek átrakodása vagy kirakodása kívánatos, figyelembe véve elsősorban a helyi feldolgozóipar ellátási szükségleteit. Az Unió ezen információkat a tagállamokon keresztül továbbítja a gaboni halászati övezetben tevékenykedő üzemeltetőknek. Az üzemeltetők tájékoztatják a gaboni hatóságokat arról, hogy képesek megfelelni a hatóságok által támogatott igényeknek, és a fogások legalább 30 %-át egy gaboni kikötőben rakják át, feltéve hogy teljesülnek a piac pénzügyi és kereskedelmi feltételei, valamint hogy az érintettek maradéktalanul tiszteletben tartják az üzemeltetők közötti kereskedelmi tárgyalások eredményeit és a piaci szereplők körében elfogadott feltételeket.

2.2. Minden egyes uniós hajó, amely Gabon valamely kikötőjében átrakodik, vállalja, hogy az átrakodáskor a fedélzeten tartott járulékos fogások 100 %-át kirakodja, amennyiben teljesülnek a piac pénzügyi és kereskedelmi feltételei, valamint az üzemeltetők közötti kereskedelmi tárgyalások teljes mértékű tiszteletben tartásával és a körükben elfogadott feltételek mellett.

3. KIRAKODÁSI ÉS ÁTRAKODÁSI ELJÁRÁS

3.1. A hajóparancsnok vagy képviselője legalább 48 órával előre értesíti az illetékes hatóságokat a kikötőbe való belépéséről, megadva a következőket:

- a) a hajója neve;
- b) a kirakodási vagy átrakodási kikötő;
- c) adott esetben az átrakott termékeket fogadó teherhajó neve;
- d) az átrakott vagy kirakodott fogások rendeltetési helye;
- e) a kikötőbe való belépés, az átrakodás vagy a kirakodás várható dátuma és időpontja;
- f) a fedélzeten tartott, átrakott vagy kirakodott fajok élőtömeg-kilogrammban és adott esetben egyedszámban kifejezett mennyisége. Minden fajt a FAO hárombetűs kódjával kell azonosítani.

3.2. A kirakodási vagy átrakodási műveletre az engedélyezett kikötők egyikében vagy annak horgonyzóhelyén kerül sor. Az engedélyezett kikötők Owendo és Port-Gentil.

3.3. A tengeren történő átrakodás tilos.

3.4. Az átrakodás tárgyát képező fogások az árutovábbításra vonatkozó gaboni jogszabályokkal összhangban mentesülnek a vámok és az azokkal azonos hatású adó alól.

VII. FEJEZET

ELLENŐRZÉS

1. AZ ÖVEZETBE VALÓ BELÉPÉS ÉS AZ ONNAN VALÓ KILÉPÉS
 - 1.1. Az e jegyzőkönyv alapján kiállított engedéllyel rendelkező uniós hajóknak a gaboni halászati övezetbe való belépéséről vagy az onnan történő kilépéséről legkésőbb három órával az övezetbe való belépés vagy az onnan történő kilépés előtt értesíteni kell Gabont a 8. függelékben található minta felhasználásával.
 - 1.2. Az értesítést az ERS rendszeren keresztül, vagy annak hiányában e-mailben kell elküldeni a 3. függelékben található e-mail-címekre. Gabon haladéktalanul értesíti az érintett uniós hajókat és az Uniót azon e-mail-cím bármely változásáról, amelynek útján sor kerül a belépési és kilépési értesítésekre.
 - 1.3. Ezenkívül, a gaboni halászati övezet határának átlépésekor, az oda történő belépéskor és az onnan történő kilépéskor a hajó első és utolsó VMS-helyzetét továbbítani kell Gabon halászati felügyelő központjának.
 - 1.4. Minden olyan uniós hajó, amelyet a gaboni halászati övezetben halászati tevékenységen érnek anélkül, hogy előzetesen notifikálta volna jelenlétét, jogellenesen halászó hajónak kell tekinteni.
2. TENGEREN ÉS KIKÖTŐBEN VÉGZETT VIZSGÁLAT
 - 2.1. Az e jegyzőkönyv alapján kiállított engedéllyel rendelkező, gaboni vizeken tartózkodó uniós hajók vizsgálatát a Gabon által felhatalmazott és halászati ellenőrzéssel megbízottként egyértelműen azonosított ellenőrök és hajók folytatják le.
 - 2.2. Az uniós hajók kikötőiben végzett vizsgálatokat kizárólag a Gabon által megfelelően felhatalmazott és halászati ellenőrzéssel megbízottként egyértelműen azonosítható kormányzati felügyelőcsoportok végezhetik.
 - 2.3. Fedélzetre szállás előtt a kormányzati felügyelőcsoportoknak értesíteniük kell az uniós halászhajót a vizsgálat végzésére vonatkozó döntésükről. Minden felügyelőcsoport a DGPA legfeljebb négy felügyelőjéből és a nemzeti haditengerészet hat felügyelőjéből áll. Adott esetben a vizsgálat során legfeljebb két megbízott megfigyelő lehet jelen. A megfigyelők nem vehetnek részt közvetlenül a vizsgálati tevékenységekben. Tartózkodnak minden olyan cselekedettől, amely kárt okozhat az uniós hajónak, illetve a személyzetnek, vagy megzavarhatja tevékenységeiket. A vizsgálat vezetőjének állandó felügyelete és irányítása alatt állnak.
 - 2.4. A felhatalmazott felügyelők csak a vizsgálatához kapcsolódó feladatok teljesítéséhez szükséges időt töltik az uniós hajó fedélzetén. Az említett vizsgálatot oly módon folytatják le, hogy az a lehető legkisebb hatást gyakorolja az uniós hajóra, halászati tevékenységére és a rakományra.
 - 2.5. A vizsgálat során készített képek (fotók vagy videók) a halászat ellenőrzéséért és felügyeletéért felelős hatóságok számára vannak fenntartva. Azokat nem lehet közzétenni, kivéve, ha a gaboni jogszabályok másként rendelkeznek.
 - 2.6. Gabon engedélyezheti az Unió számára, hogy megfigyelőként részt vegyen a tengeren vagy a kikötőhelyen végzett vizsgálaton.
 - 2.7. Az uniós hajó parancsnoka elősegíti a felügyelőcsoport fedélzetre szállását és munkájának.
 - 2.8. A felügyelőcsoport minden vizsgálat végén vizsgálati jelentést készít. Ezt a jelentést alá kell írnia a hajóparancsnoknak, aki jogosult észrevételeket tenni.

- 2.9. A jelentés hajóparancsnok általi aláírása csupán annyit jelent, hogy a parancsnok elismeri a dokumentum átvételét, és nem érinti a hajótulajdonos védelemhez való jogát jogsértés esetére. Amennyiben a hajóparancsnok megtagadja a dokumentum aláírását, ezt írásban indokolnia kell, és a felügyelőcsoport vezetője az „aláírást megtagadta” bejegyzést vezeti be a dokumentumba. Az uniós hajó elhagyása előtt a felügyelőcsoport átadja a parancsnoknak a vizsgálati jelentés egy példányát. Gabon e jelentés egy példányát a vizsgálatot követő 48 órán belül továbbítja az Uniónak is.
- 2.10. Jogsértés esetén Gabon a jegyzőkönyv egy példányát a vizsgálatot követő tizenöt munkanapon belül megküldi az Unió részére. Gabon jogszabályainak megsértését valamely halászati felügyelőnek kell megállapítania a hatályos gaboni eljárásoknak megfelelően.
3. RÉSZVÉTELEN ALAPULÓ FELÜGYELET A JOGELLENES, BE NEM JELENTETT ÉS SZABÁLYOZATLAN HALÁSZAT ELLENI KÜZDELEM TERÉN
- 3.1. A jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem fokozása érdekében az uniós hajók bejelentik a gaboni halászati övezetben tartózkodó minden olyan hajó jelenlétét, amely nem szerepel a Gabonban történő halászatra engedéllyel rendelkező hajóknak a II. fejezet 4. pontja szerinti jegyzékén.
- 3.2. Amennyiben valamely uniós hajó parancsnoka olyan halász- vagy segédhajót észlel, amely vélhetően jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatnak minősülő tevékenységet folytat, igyekszik minél több információt gyűjteni, és azonnal jelentést készít. Ezen észlelési jelentést haladéktalanul megküldi a lobogója szerinti állam és Gabon halászati felügyelő központjának. A lobogó szerinti állam illetékes hatóságai a jelentés egy példányát azonnal továbbítják az Európai Bizottságnak.
- 3.3. Gabon továbbít az Uniónak minden olyan, birtokában lévő észlelési jelentést, amely a gaboni halászati övezetben vélhetően jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászati tevékenységnek minősülő tevékenységeket folytató, nem gaboni lobogó alatt közlekedő halász- vagy segédhajókra vonatkozik.

VIII. FEJEZET

MŰHOLDAS HAJÓMEGFIGYELÉSI RENDSZER (VMS)

1. ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK
- 1.1. A gaboni vizeken való tartózkodásuk ideje alatt az e jegyzőkönyv alapján kiadott engedéllyel rendelkező uniós hajókat fel kell szerelni VMS-sel, amely biztosítja a helyzetmeghatározási üzenetek automatikus közlését a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjával:
- elektronikus úton, biztonsági adatcsere-protokoll használatával;
 - a gaboni halászati övezetben való tartózkodás ideje alatt legfeljebb 1 órás gyakorisággal;
 - a 9. függelékben megjelölt formátumban.
- 1.2. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja biztosítja az adatok automatikus feldolgozását, amelyeket elektronikus formában rögzít és informatikai adatbázisban biztonságos módon, legalább harminchat hónapig tárol.
- 1.3. Az uniós hajó parancsnoka gondoskodik arról, hogy a hajója fedélzetére telepített VMS mindenkor maradéktalanul működőképes legyen, valamint biztosítja a 2. pontban említett adatoknak a hajó lobogója szerinti állam halászati felügyelő központjának történő tényleges továbbítását.
- 1.4. A hajó parancsnoka tekintendő felelősnek a hajó VMS-ének minden bizonyított manipulálásáért, amelynek célja a rendszer működésének megzavarása vagy a helyzetmeghatározási üzenetek meghamisítása.
- 1.5. A VMS-re vonatkozó rendelkezések be nem tartása jogsértésnek minősül, és a gaboni jogszabályokban előírt szankciókkal sújtható.

2. VMS-ADATOK

Minden egyes helyzetmeghatározási jelentés tartalmazza a következőket:

- a) az uniós hajó azonosítása;
- b) az uniós hajó utolsó mért (földrajzi szélességben és hosszúságban kifejezett) földrajzi helyzete 500 méternél kisebb hibahatárral és 99 %-os konfidenciaintervallummal;
- c) az említett helyzet meghatározásának napja és időpontja, koordinált világidőben (UTC) kifejezve; és
- d) a hajó sebessége és pillanatnyi iránya.

3. HELYZETMEGHATÁROZÁSI ÜZENETEK KÖZLÉSE GABONNAL

- 3.1. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja automatikusan és azonnal továbbítja a kapott helyzetmeghatározási üzeneteket a gaboni halászati felügyelő központnak. Mindazonáltal a gaboni halászati övezetben tevékenykedő valamennyi uniós hajónak láthatónak kell lennie a VMS rendszerben az övezetbe való belépéstől az övezet tényleges elhagyásáig, vagy a gaboni kikötők egyikébe való megérkezéséig.
- 3.2. Az említett adattovábbításra az Európai Bizottság által a halászati adatok szabványosított formában történő cseréje céljából rendelkezésre bocsátott elektronikus hálózaton keresztül kerül sor.
- 3.3. Az Uniót tájékoztatni kell a kommunikációban és a helyzetmeghatározási üzenetek fogadását érintő minden meghibásodásáról annak érdekében, hogy a legrövidebb időn belül műszaki megoldást lehessen találni a problémára. Minden esetleges vitát a vegyes bizottság elé kell terjeszteni.
- 3.4. A lobogó szerinti állam és Gabon halászati felügyelő központja, valamint az Unió kicserélik kapcsolattartási e-mail-címeiket, és tájékoztatják egymást az adattovábbításban bekövetkező meghibásodás vagy rendellenesség esetén használandó címeket érintő minden változásról.

4. A VMS MEGHIBÁSODÁSA

- 4.1. A gaboni halászati felügyelő központ haladéktalanul tájékoztatja a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját, ha megállapítja egy olyan uniós hajó által továbbított helyzetmeghatározási üzenetek fogadásának megszakadását, amely az utolsó helyzetmeghatározási üzenete tanúsága szerint Gabon vizein tartózkodott. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja azonnal kivizsgálja az említett megszakadás okait, szükség esetén az Unióval való információcseré útján, és a vizsgálat eredményéről 24 órán belül tájékoztatja a gaboni halászati felügyelő központot.
- 4.2. Az uniós hajó fedélzetén található VMS meghibásodása esetén a hajó parancsnoka bármilyen más módon közli helyzetét a lobogó szerinti állammal és Gabon halászati felügyelő központjával. E manuális üzeneteket a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja haladéktalanul rögzíti az e fejezet 1.2. pontjában említett informatikai adatbázisban, és az automatikus helyzetmeghatározási jelentésekre vonatkozó rendelkezéseknek megfelelően továbbítja őket a gaboni halászati felügyelő központnak. Az említett közlés azonnal megkezdődik, amint az uniós hajó parancsnoka észleli a VMS meghibásodását, vagy tájékoztatják arról. Ebben az esetben a belépési és kilépési eljárásokra vonatkozó rendelkezéseket kell alkalmazni.
- 4.3. Ha a VMS meghibásodásának megállapítását követő tíz napon belül a VMS-t nem javítják meg, a lobogó szerinti állam értesíti az uniós hajót a gaboni halászati övezet elhagyására vonatkozó kötelezettségéről. Az uniós hajó ekkor elhagyja a gaboni vizeket, vagy a javítások elvégzése céljából egy gaboni kikötőbe hajózhat.
- 4.4. Ha a helyzetmeghatározási üzenetek fogadásának megszakadása az Unió vagy Gabon ellenőrzése alatt álló elektronikus rendszerek meghibásodása miatt következett be, az érintett Fél azonnal meghoz minden intézkedést az említett meghibásodás mielőbbi elhárítása érdekében. A probléma megoldásáról azonnal értesíteni kell a másik Felet. Mihelyt megoldották a problémát, a gaboni halászati felügyelő központnak el kell küldeni azon adatokat, amelyeket nem kapott meg. Abban az esetben, ha a meghibásodás az Unió ellenőrzése alatt álló elektronikus rendszereket érintené, a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja 24 óránként e-mailben közli a gaboni halászati felügyelő központtal az összes kapott helyzetmeghatározási üzenetet.

- 4.5. A gaboni hatóságok tájékoztatják illetékes ellenőrző szolgálataikat, hogy az uniós hajókat ne tekintsék szabálysértőnek a VMS-adatok továbbításának elmaradása miatt.

IX. FEJEZET

JOGSÉRTÉSEK

1. A JOGSÉRTÉSEK MEGÁLLAPÍTÁSA ÉS KEZELÉSE

- 1.1. Egy megfelelően felhatalmazott felügyelő által megállapított bármely jogsértést az általa készített jegyzőkönyvben kell rögzíteni.
- 1.2. A jogsértésről szóló jegyzőkönyv tartalmazhat a tengeren vagy a kikötőben végzett vizsgálatától eltérő, bizonyítékul szolgáló elemeket, így például a VMS-helyzetmeghatározási adatokat, légi vagy műholdas felvételeket, részvételen alapuló megfigyelés vagy elektronikus megfigyelés eredményeit, illetve megfigyelői jelentéseket.
- 1.3. A jogsértésről szóló jegyzőkönyv egy példányát a jogsértőnek küldött értesítéstől számított 48 órán belül el kell juttatni az Uniónak és a lobogó szerinti államnak.

2. A HAJÓ FELTARTÓZTATÁSA – TÁJÉKOZTATÓ ÉRTEKEZLET

- 2.1. A gaboni jogszabályokkal összhangban bármely jogsértő uniós hajó kötelezhető halászati tevékenységének megszakítására, valamint – ha a hajó a tengeren tartózkodik – egy gaboni kikötőbe való visszatérésre vagy a gaboni halászati övezet ideiglenes elhagyására.
- 2.2. Gabon 24 órán belül értesíti az Uniót valamely engedéllyel rendelkező uniós hajó tevékenységének bármely megszakításáról. Az említett értesítés megjelöli a hajó feltartóztatásának indokait.
- 2.3. A hajóval, a hajóparancsnokkal, a személyzettel vagy a rakománnyal szembeni bármely intézkedés – kivéve a bizonyítékok megőrzését szolgáló intézkedéseket – meghozatala előtt Gabon az Unió kérésére a hajó tevékenységeinek megszakításáról szóló értesítést követő három munkanapon belül tájékoztató értekezletet szervez az említett megszakításhoz vezető tények tisztázása és az esetleges következmények tisztázása érdekében. Ezen a tájékoztató értekezleten részt vehet a hajó lobogója szerinti állam képviselője.

3. A JOGSÉRTÉS SZANKCIONÁLÁSA – VITARENDEZÉSI ELJÁRÁS

- 3.1. A jogsértés szankcióját Gabon határozza meg a gaboni jogszabályok szerint.
- 3.2. A bűncselekményeket kivéve bármely jogsértés esetén vitarendezési eljárás indítható a gaboni jogszabályokkal összhangban. A hajótulajdonos képviselői résztvesznek az említett eljárásban. A vitarendezési eljárás legkésőbb a hajó feltartóztatásáról szóló értesítést követő tizenöt munkanap elteltével befejeződik.
- 3.3. Gabon 48 órán belül tájékoztatja az Uniót a vitarendezési eljárás végéről.

4. BÍRÓSÁGI ELJÁRÁS – BANKI BIZTOSÍTÉK

- 4.1. Ha a vitarendezési eljárás sikertelen, a gaboni bíróságok rendelkeznek joghatósággal a jogvita eldöntésére. A jogsértő uniós hajó tulajdonosa banki biztosítékot helyez el a Gabon által megjelölt banknál, amelynek a Gabon által meghatározott összege fedezi az uniós hajó feltartóztatásával kapcsolatos költségeket, a becsült pénzbírságot és az esetleges kártérítéseket. A banki biztosíték a bírósági eljárás lezárultáig zárolva marad.

- 4.2. A banki biztosítékot az ítélet kihirdetése után fel kell szabadítani és vissza kell adni a hajótulajdonosnak:
- teljes egészében, ha nem kerül sor szankció kiszabására, az uniós hajó feltartóztatásával járó költségek sérelme nélkül;
 - a fennmaradó egyenleg mértékéig, ha a szankció a banki biztosíték mértékénél alacsonyabb pénzbüntetést ír elő.
- 4.3. Gabon az ítélet kihirdetésétől számított nyolc munkanapon belül tájékoztatja az Uniót a bírósági eljárás eredményéről.

5. AZ UNIÓS HAJÓ ÉS A SZEMÉLYZET SZABADON ENGEDÉSE

Az uniós hajó és személyzete a vitarendezési eljárás eredményeként megállapított szankció rendezését vagy a banki biztosíték letébe helyezését követően hagyhatja el a kikötőt a gaboni jogszabályokkal összhangban. E célból a gaboni hatóságok felmentési igazolást állítanak ki az uniós hajóra és személyzetére vonatkozóan.

X. FEJEZET

TENGERÉSZEK FEDÉLZETRE VÉTELE

- A gaboni halászati övezetben folytatott halászati tevékenységük során az uniós kerítőhálós hajók a következő korlátok között vesznek fel gaboni tengerészeket:
 - e jegyzőkönyv alkalmazásának első évében a teljes flotta tekintetében összesen hat tengerészt,
 - e jegyzőkönyv alkalmazásának második évében összesen nyolc tengerészt,
 - a következő években évente összesen tíz tengerészt.
- E célból Gabon e jegyzőkönyv alkalmazása előtt, majd minden év januárjában továbbítja az Uniónak a megfelelő és képzett tengerészek szükség szerint frissített listáját, amely a 10. függelékben található képesítési követelmények és feltételek alapján készült. Egy ilyen lista rendelkezésre állása feltételét képezi e fejezet 1. pontja alkalmazásának.
- A hajótulajdonosok vagy képviselőik az e fejezet 2. pontjában említett listán szereplők közül vesznek fel tengerészeket, és szerződést ajánlanak fel számukra. A szerződés egy példányát átadják az aláíró feleknek. Ilyen szerződések köthetők a hajótulajdonosok és a Gabon vagy egy olyan állam által engedélyezett magánszektorbeli halászati toborzó és munkaközvetítő szolgáltatók között, amely ratifikálta a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) 188. sz. halászati munkaügyi egyezményét.
- A tengerészek munkaszerződését a hajótulajdonos vagy ügynöke és a tengerész írja alá. E szerződés biztosítja a tengerészek számára az őket megillető szociális juttatásokat, többek között az életbiztosítást, illetve a betegség- és balesetbiztosítást. Meg kell felelnie az ILO 188. sz. halászati munkaügyi egyezményének II. mellékletében meghatározott feltételeknek.
- Az ILO-nak a munka világára vonatkozó alapvető elvekről és jogokról szóló nyilatkozata teljes mértékben alkalmazandó az uniós hajókra felvett tengerészekre. Ez különösen az egyesülési szabadságra és a kollektív tárgyalásokhoz való jog hathatós elismerésére, valamint a foglalkoztatást és a szakma gyakorlását érintő hátrányos megkülönböztetés felszámolására vonatkozik.
- A gaboni tengerészek fizetését a hajótulajdonosok fizetik. A fizetés összegét a hajótulajdonosok és a tengerészek vagy képviselőik a hajóra szállás előtt közös megegyezéssel állapítják meg. A fizetést rendszeresen kell folyósítani. A tengerészek javadalmazási feltételei nem lehetnek alacsonyabbak a gaboni jog szerint alkalmazandó feltételeknél, és semmi esetre sem lehetnek alacsonyabbak az ILO tengerészeti vegyes bizottságának a tengerészek fizetésével foglalkozó albizottsága által a képzett matrózok tekintetében megállapított havi minimálbérnél.

7. A gaboni tengerészek esetében a beszállási vagy kiszállási kikötő és a szokásos tartózkodási helyük közötti utaztatás és hazatelepítés költségeit a hajótulajdonos viseli.
8. A hajótulajdonos vagy ügynöke közli az illetékes gaboni hatósággal azon tengerészek nevét, akiket felvett az adott hajó fedélzetére, és megjelöli, hogy e tengerészek milyen szerepet töltenek be a személyzetben.
9. Amennyiben a hajótulajdonos kellően indokolt, kivételes okok miatt nem talál az előírt követelményeknek megfelelő tengerészt, mentesül e kötelezettség alól.
10. Valamennyi uniós hajón alkalmazott tengerésznek meg kell jelennie a kijelölt hajó parancsnokánál a felvételére javasolt időpontot megelőző napon. Ennek hiányában a hajótulajdonos automatikusan mentesül a tengerész felvételének kötelezettsége alól.
11. Ha az uniós hajók nem tudnak felvenni e fejezet 1. pontjában előírt számú gaboni tengerészt, minden fedélzetre nem vett tengerész után, a gaboni halászati övezetében való tartózkodásuk minden napjára 25 EUR átalányösszeget kell fizetniük. A vegyes bizottság éves mérleget készít a gaboni tengerészek felvételéről. Az említett mérleg alapján az esedékes kifizetéseket a vegyes bizottság utolsó ülését követő három hónapon belül kell teljesíteni.

XI. FEJEZET

MEGFIGYELŐK

1. A HALÁSZATI TEVÉKENYSÉGEK MEGFIGYELÉSE
 - 1.1. A Felek elismerik, hogy fontos tiszteletben tartani a tudományos megfigyelőkre – többek között az elektronikus megfigyelésre – vonatkozó, a releváns ICCAT-határozatokból és ajánlásokból, valamint az irányadó gaboni jogszabályokból fakadó kötelezettségeket.
 - 1.2. Az e jegyzőkönyv alapján engedéllyel rendelkező uniós kerítőhálós tonhalhalászahajók és uniós segédhajók az e fejezetben meghatározott nemzeti megfigyelői program keretében megfigyelőt vesznek fel a fedélzetre. Eseti megállapodásra figyelemmel további megfigyelők hajóra vételét ismefontolás tárgyává teszik.
 - 1.3. A megfigyelőket a gaboni hatóságok jelölik ki.
 - 1.4. A megfigyelőknek az a feladatuk, hogy a releváns ICCAT-ajánlásokkal és -határozatokkal, valamint a gaboni jogszabályokkal összhangban adatokat gyűjtsenek a hajó által végzett halászati tevékenységekről.
 - 1.5. Gabon és az Unió együttműködik az Atlanti-óceán keleti térségének part menti államaival annak érdekében, hogy az ICCAT keretében támogassa a megfigyelői programok összehangolt regionális végrehajtását.
 - 1.6. Amennyiben a gaboni halászati övezetben üzemelő hajónak nincs gaboni megfigyelője, a hajó köteles a gaboni halászati övezet elhagyása után legkésőbb negyvenöt nappal továbbítani Gabonnak a fedélzeti megfigyelő jelentését.
2. KIJELÖLT HAJÓK ÉS MEGFIGYELŐK – A MEGFIGYELŐ BESZÁLLÁSA ÉS KISZÁLLÁSA
 - 2.1. A gaboni megfigyelők felvételére kötelezett hajók kijelölésére az engedélyek kiadásakor kerül sor. Annak érdekében, hogy Gabon optimalizálhassa ütemtervét, a hajótulajdonosok egy adott évben december 5. előtt közvetlenül közlik a gaboni hatóságokkal a következő évre vonatkozó tervezett kikötési menetrendjüket. E jegyzőkönyv alkalmazásának első időszakára ezt a menetrendet az engedély iránti kérelem benyújtásakor kell közölni.

- 2.2. A hajók kijelölését követően Gabon továbbítja az Uniónak és a hajótulajdonosoknak vagy ügynöküknek a gaboni megfigyelők felvételére kötelezett hajók listáját. Az e listán szereplő hajók üzemeltetői azonnal értesítik Gabont az engedélykérelem benyújtásakor továbbított tervezett kikötési menetrendet érintő változásokról.
 - 2.3. A hajó üzemeltetője egy hónappal a beszállás tervezett időpontja előtt megerősíti a hajó és a tervezett beszállási kikötő rendelkezésre állását. Gabon pedig közli a kijelölt megfigyelő nevét és elérhetőségi adatait. A hajó üzemeltetője gondoskodik a beszálláshoz szükséges valamennyi intézkedés optimális végrehajtásáról.
 - 2.4. A kijelölt hajó mentesül a gaboni megfigyelő fedélzetre vételének kötelezettsége alól a következő esetekben:
 - a) a kijelölt megfigyelő nevét és elérhetőségi adatait nem közlik legalább két héttel a beszállás tervezett időpontja előtt; vagy
 - b) a hajó lobogója szerinti tudományos szervezet által akkreditált megfigyelőt vagy egy regionális program keretében kijelölt megfigyelőt ugyanabban az időszakban, ugyanazon a hajón kell elhelyezni. Ebben az esetben a hajótulajdonos tájékoztatja erről Gabont, és egy másik hajóra veszi fel a gaboni megfigyelőt.
 - 2.5. Minden olyan esetet, amikor nem lehetséges biztosítani a Gabon által kijelölt megfigyelő beszállását, a kijelölt megfigyelő nevének és elérhetőségi adatainak Gabon általi közlését követő hét napon belül jelezni kell.
 - 2.6. A beszállás alakosságait Gabon és a kijelölt hajó tulajdonosa között kell rendezni.
 - 2.7. A megfigyelő csak két egymást követő utat tehet ugyanazon a hajón.
 - 2.8. Ha a megfigyelő az előírt napot és időpontot követő 12 órán belül nem jelentkezik beszállásra, a hajóparancsnok automatikusan mentesül a megfigyelő felvételének kötelezettsége alól. A hajó szabadon elhagyhatja a kikötőt és megkezdheti a halászati műveleteket.
3. A HAJÓTULAJDONOSOK PÉNZÜGYI HOZZÁJÁRULÁSA
- 3.1. Minden egyes kerítőhálós tonhalhalászahajó, illetve segédhajó tulajdonosa a nemzeti átalánydíj megfizetésekor hajónként 2 500 EUR összegű átalánydíjat fizet, hozzájárulva a hajója fedélzetén tartózkodó megfigyelőkkel kapcsolatban Gabon által viselt költségekhez.
 - 3.2. A megfigyelők esetében a beszállási vagy kiszállási kikötő és a szokásos tartózkodási helyük közötti utaztatás költségeit a hajótulajdonos viseli.
4. A BESZÁLLÁS FELTÉTELEI
- 4.1. A megfigyelő beszállásának feltételeit a hajótulajdonos vagy ügynöke és Gabon közös megegyezéssel határozzák meg.
 - 4.2. A megfigyelőt a fedélzeten tisztként kell kezelni. Mindazonáltal a megfigyelő fedélzeten történő elszállásolásakor figyelembe kell venni a hajó műszaki szerkezetét.
 - 4.3. A megfigyelő fedélzeten való elszállásolásának és étkeztetésének költségeit a hajótulajdonos viseli.
 - 4.4. A hajóparancsnok minden szükséges intézkedést megtesz a megfigyelő fizikai biztonságának és jóllétének biztosítása érdekében.

4.5. A megfigyelő rendelkezik a feladatai ellátásához szükséges valamennyi eszközzel. Hozzáférést kap a hajó kommunikációs eszközeihez, a halászati tevékenységekhez közvetlenül kapcsolódó iratokhoz – különösen a halászati naplóhoz és a navigációs naplóhoz –, valamint a hajó azon részeihez, amelyek közvetlenül kapcsolódnak feladatai teljesítéséhez.

5. A MEGFIGYELŐ KÖTELEZETTSÉGEI

Fedélzeti tartózkodásának teljes időtartama alatt a megfigyelő:

- a) minden szükséges intézkedést megtesz annak érdekében, hogy a hajó fedélzetén való tartózkodása ne szakítsa meg és ne hátráltassa a halászati műveleteket;
- b) óvja a hajó fedélzetén található javakat és eszközöket;
- c) tiszteletben tartja a hajóhoz tartozó valamennyi irat bizalmas jellegét.

6. A MEGFIGYELŐ FELADATAI

A megfigyelő a következő feladatokat látja el:

- a) összegyűjti a hajó halászati tevékenységét jellemző összes információt, különös tekintettel a következőkre:
 - az alkalmazott halászeszközök,
 - a hajó földrajzi helyzete a halászati műveletei során,
 - fajoként a kifogott egyedek mennyisége és száma, a járulékos és a véletlen fogásokat is beleértve,
 - a fedélzeten tartott és a visszadobott fogások becsült mennyisége;
- b) az alkalmazandó tudományos programok keretében előírt biológiai mintavételezéseket hajt végre.

7. A MEGFIGYELŐ JELENTÉSE

- 7.1. A hajó elhagyása előtt a megfigyelő jelentést készít megfigyeléseiről, amelyet bemutat a hajó parancsnokának. A hajóparancsnok jogosult észrevételeket fűzni a megfigyelői jelentéshez. Ezen észrevételeknek világosan megkülönböztethetőnek kell lenniük a jelentés többi részétől. A jelentést a megfigyelő és a hajóparancsnok is aláírja, aki megkapja a jelentés másolatát.
- 7.2. A megfigyelő a kiszállását követő nyolc munkanapon belül benyújtja jelentését a gaboni hatóságoknak.
- 7.3. A gaboni hatóságok továbbítják az Uniónak az éves alapon összegyűjtött megfigyelési adatokat. Az Unió kérésére Gabon rendelkezésre bocsátja a megfigyelők egyéni jelentéseinek másolatát.

—

FÜGGELÉKEK

1. függelék — A gaboni halászati övezet koordinátái – Halászati tilalom alá tartozó övezetek
 2. függelék — Adatlapok: Hozzáférési feltételek uniós hajók számára: díjak, célfajok és műszaki intézkedések
 3. függelék — Az illetékes hatóságok elérhetőségi adatai
 4. függelék — A halászati engedély iránti kérelem vagy a segédhajóra vonatkozó engedély iránti kérelem formanyomtatványa
 5. függelék — FAD-ra vonatkozó tevékenységnapló (ICCAT-sablon)
 6. függelék — A fogási nyilatkozat formanyomtatványa
 7. függelék — Az UN/FLUX szabvány és az EU/FLUX hálózat használata
 8. függelék — A belépési és a kilépési nyilatkozat formanyomtatványa
 9. függelék — A VMS adattovábbítások formátuma
 10. függelék — A gaboni tengerészek uniós kerítőhálós hajókon való foglalkoztatásához előírt követelmények
-

1. függelék

A gaboni halászati övezet koordinátái – Halászati tilalom alát tartozó övezetek

Földrajzi szélesség	Földrajzi hosszúság
0,69	9,164
0,373	9,124
0,27	9,075
-0,137	8,813
-0,659	8,48
-1,163	8,451
-1,637	8,639
-1,976	8,859
-2,565	8,957
-3,237	9,633
-4,281	10,88
-4,734	10,535
-5,031	10,22
-5,68	9,541
-6,358	8,849
-6,004	8,499
-5,896	8,411
-5,225	7,74
-4,813	7,328
-4,781	7,306
-4,49	7,044
-4,089	7,142
-3,682	7,231
-3,273	7,29
-2,31	7,386
-2,073	7,372
-1,623	7,313
-1,485	7,284
-0,884	7,481
- 0.432	7,636
- 0.298	7,697
- 0.006	7,848
0.564	8,195
0.616	8,202
0.69	9,164

A Mandji-Etimboué vízi rezervátumban tilos halászati tevékenységeket folytatni. Az említett övezet koordinátái a következők:

- az A pont a d. sz. $0^{\circ}38,87898'$ -nél a parton a legmagasabb vízállás szintjét jelző ponton helyezkedik el, és a part vonala mentén kapcsolódik a B ponthoz,
 - a B pont a d. sz. $0^{\circ}54,11430'$ -nél a parton a legmagasabb vízállás szintjét jelző ponton helyezkedik el, és egyenes vonal mentén kapcsolódik a C ponthoz,
 - a C pont a d. sz. $0^{\circ}55,27332'$, k. h. $8^{\circ}47,54736'$ -nél helyezkedik el, és egyenes vonal mentén kapcsolódik a D ponthoz,
 - a D pont a d. sz. $1^{\circ}0,84144'$, k. h. $8^{\circ}49,04160'$ -nél helyezkedik el, és egyenes vonal mentén kapcsolódik az E ponthoz,
 - az E pont a d. sz. $1^{\circ}5,49840'$, k. h. $8^{\circ}52,58766'$ -nél helyezkedik el, és egyenes vonal mentén kapcsolódik az F ponthoz,
 - az F pont a d. sz. $1^{\circ}4,42626'$ -nél a parton a legmagasabb vízállás szintjét jelző ponton helyezkedik el, és a part vonala mentén kapcsolódik a G ponthoz,
 - a G pont a d. sz. $1^{\circ}10,51230'$ -nél a parton a legmagasabb vízállás szintjét jelző ponton helyezkedik el, és egyenes vonal mentén kapcsolódik a H ponthoz,
 - a H pont a d. sz. $1^{\circ}11,43552'$, k. h. $8^{\circ}56,54856'$ -nél helyezkedik el, és egyenes vonal mentén kapcsolódik az I ponthoz,
 - az I pont a d. sz. $1^{\circ}16,87074'$, k. h. $8^{\circ}57,65568'$ -nél helyezkedik el, és egyenes vonal mentén kapcsolódik a J ponthoz,
 - a J pont a d. sz. $1^{\circ}22,94274'$, k. h. $9^{\circ}0,24588'$ -nél helyezkedik el, és egyenes vonal mentén kapcsolódik a K ponthoz,
 - a K pont a d. sz. $1^{\circ}21,95556'$ -nél a parton a legmagasabb vízállás szintjét jelző ponton helyezkedik el, és a part vonala mentén kapcsolódik az L ponthoz,
 - az L pont a d. sz. $1^{\circ}35,90000'$ -nél a parton a legmagasabb vízállás szintjét jelző ponton helyezkedik el, és egyenes vonal mentén kapcsolódik az M ponthoz,
 - az M pont a d. sz. $1^{\circ}35,90000'$, k. h. $8^{\circ}38,05000'$ -nél helyezkedik el, és egyenes vonal mentén kapcsolódik az N ponthoz,
 - az N pont a d. sz. $1^{\circ}9,36670'$, k. h. $8^{\circ}28,60000'$ -nél helyezkedik el, és egyenes vonal mentén kapcsolódik az O ponthoz,
 - az O pont a d. sz. $0^{\circ}46,66666'$, k. h. $8^{\circ}38,43333'$ -nél helyezkedik el, és egyenes vonal mentén kapcsolódik a P ponthoz,
 - a P pont a d. sz. $0^{\circ}38,73642'$, k. h. $8^{\circ}41,17032'$ -nél helyezkedik el, és egyenes vonal mentén kapcsolódik az A ponthoz.
-

2. függelék

Adatlapok: Hozzáférési feltételek uniós hajók számára: díjak, célfajok és műszaki intézkedések

1. számú adatlap

Tonhalhalászat (erszéyes kerítőhálós hajók, segédhajók, horgászbotos hajók)

Hajótípus	Fagyasztóval felszerelt kerítőhálós hajók
Engedéllyel rendelkező hajók száma	27
Engedélyezett halászeszköz és szembőség	– Halászeszköz: erszéyes kerítőháló
Halászott tonnánként fizetendő díj	– 75 EUR az alkalmazás első évében, – 80 EUR a jegyzőkönyv lejártáig. Az üzemeltetőkre alkalmazandó díj összegének megváltozása 2022. január 1-jén következik be.
Átalányelőleg és lefedett tonnatartalom	Átalányelőleg: – 33 750 EUR az alkalmazás első évében, – 36 000 EUR a jegyzőkönyv lejártáig. Lefedett tonnatartalom: hajónként 450 t. Az engedélyt a január 1-jétől december 31-ig tartó időszakra adják ki, és az éves összeg a tényleges halászati időszaktól függetlenül esedékes.
Megfigyelők	Díj: hajónként 2 500 EUR az engedély időtartamára, amelyet az éves engedély kérelmezésekor kell folyósítani.
Célfajok	Tonhálé és más, nagy távolságra vándorló halfajok: az ENSZ Tengerjogi Egyezményének I. mellékletében felsorolt fajok, az ICCAT vagy a gaboni jogszabályok által tilalom hatálya alá helyezett fajok kivételével.
Hajótípus	Segédhajók
Engedéllyel rendelkező hajók száma	Legfeljebb 4 (lásd a jegyzőkönyv melléklete I. fejezetének 3. pontját)
Tevékenységi övezet	Gaboni halászati övezet, sajátos igények kivételével (lásd a jegyzőkönyv melléklete III. fejezetének 3. pontját)
Díj	Hajónként évi 7 500 EUR
Megfigyelők	Díj: hajónként 2 500 EUR az engedély időtartamára, mely összeget az éves kérelmezéskor kell folyósítani.
Sajátos kötelezettségek	Az ICCAT ajánlása szerint A FAD-ra vonatkozó tevékenységnapló továbbítása
Hajótípus	Horgászbotos tonhalhalászahajók
Engedéllyel rendelkező hajók száma	6
Engedélyezett halászeszköz és szembőség	– Halászeszköz: horgászbot – Hálószem: meghatározandó a csalétek fogására vonatkozóan (valamint a kifogható mennyiségek, a fogási övezetek és módszerek)

Díj	<ul style="list-style-type: none"> – 75 EUR az alkalmazás első évében, – 80 EUR a jegyzőkönyv lejártáig. <p>Az üzemeltetőkre alkalmazandó díj összegének megváltozása 2022. január 1-jén következik be.</p>
Átátnyelölőleg és lefedett tonnatartalom	<p>Átátnyelölőleg:</p> <ul style="list-style-type: none"> – 2 400 EUR az alkalmazás első évében, – 2 560 EUR a jegyzőkönyv lejártáig. <p>Lefedett tonnatartalom: hajónként 32 t.</p> <p>Az engedélyt a január 1-jétől december 31-ig tartó időszakra adják ki, és az éves összeg a tényleges halászati időszaktól függetlenül esedékes.</p>
Célfajok	Tonhalfélék és más, nagy távolságra vándorló halfajok: az ENSZ Tengerjogi Egyezményének I. mellékletében felsorolt fajok, az ICCAT vagy a gaboni jogszabályok által tilalom hatálya alá helyezett fajok kivételével.
Sajátos kötelezettségek	Az ICCAT ajánlása szerint.

2. számú adatlap

Tengerfenéki rákhalászat

Hajótípus	Fagyasztóval felszerelt vonóhálós halászhajó
Gaboni halászati övezet	Az alapvonalaktól számított 12 tengeri mérföld széles tengervízi övezetben, azaz az 1. függelékben meghatározott övezetben.
Engedéllyel rendelkező hajók száma	4
Halászeszközök, szembőség és egyéb engedélyezett eszközök	<p>Hagyományos feszítőlapos vonóháló; más szelektív halászeszközök is engedélyezhetők.</p> <p>Engedélyezett legkisebb hálószebőség: 50 mm.</p> <p>A hajóra szerelt vendégradak használata engedélyezett.</p> <p>Valamennyi halászeszköz esetében tilos minden olyan módszer vagy eszköz alkalmazása, amely elzárja a hálószebőket vagy csökkenti szelektív hatásukat. A hálókopás vagy -szakadás elkerülése érdekében azonban a fenékvonóhálók zsákvégének alsó részéhez rögzíthető egy léhéből vagy egyéb anyagból készült védőpanel. A vonóhálók esetében ilyen hálópanelek kizárólag a zsákvég elülső és oldalperemeire erősíthetők.</p> <p>A vonóháló felső részére felszerelhetők védőeszközök, feltéve hogy azok egyetlen, a zsákvég anyagával megegyező léhédarabból állnak, amelynek szembősége kifeszített állapotban legalább 300 milliméter.</p> <p>A vonóhálók zsákvégét alkotó – egy- vagy többszálas (sodort) – fonal megkettőzése tilos.</p>
Célfajok	Tengerfenéki rákfélék (a fajokat a felderítő halászat eredményeinek függvényében kell meghatározni).
Engedélyezett járulékos fogások	<p>A halászati út végén a gaboni halászati övezetben kifogott fejlábúak legfeljebb 15 %-a és az összes fogás legfeljebb 70 %-a.</p> <p>Az engedélyezett járulékos fogások százalékos arányának túllépéséért a gaboni jogszabályoknak megfelelő szankció jár.</p>

Tilalom hatálya alá tartozó fajok	A vonóhálós hajók betartják a víziállatfajok osztályozásáról szóló, 2019. október 8-i 12. sz. rendelet és a cápák és rájafélék Gabonban folytatott fenntartható halászatának szabályozásáról szóló 014. sz. rendelet rendelkezéseit.
Engedélyezett mennyiség (teljes kifogható mennyiség (TAC))	0 t
Díj EUR/tonna a rákfélék, a fejlábúak és a tengerfenéki halak esetében	A vegyes bizottság keretében meghatározandó.

3. függelék

Az illetékes hatóságok elérhetőségi adatai**I. Gaboni Köztársaság**

1. DIRECTION GÉNÉRALE DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE – DGPA

E-mail: dgpechegabon@netcourrier.com

Tel. +241 011748992

Fax +241 011764602

2. GABONI HALÁSZATI FELÜGYELŐ KÖZPONT

E-mail: csp.gabonpeche@gmail.com

Tel./fax +241 011769847

A rádióállomás koordinátái:

Hívójel:

Sávok	A hajó kibocsátási frekvenciája	A hajó vevőfrekvenciája
8	8285 kHz	8809 kHz
12	12245 kHz	13092 kHz
16	16393 kHz	17275 kHz

VMS-/ERS-adatok továbbításáért felelős kapcsolattartási pontok e-mail-címe:

E-mail: csp.gabonpeche@gmail.com

Tel./fax +241 011769847

3. CENTRE NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE (CENAREST)

E-mail-cím: secretariat@iraf-gabon.org

Tel./fax +241 011732565- +241 011730859

II. Európai Unió

Európai Bizottság — Tengerügyi és Halászati Főigazgatóság (DG MARE)

Postacím: rue Joseph II, 99 – 1049 Brüsszel – BELGIUM:

E-mail: MARE-B3@ec.europa.eu

Engedélykérelem, vizsgálati jelentések, jogsértésről szóló jegyzőkönyvekkel kapcsolatos értesítések:

E-mail: MARE-LICENCES@ec.europa.eu

A fogások nyomon követése:

E-mail: MARE-CATCHES@ec.europa.eu

ERS VMS-kapcsolat FLUX-on keresztül:

E-mail: fish-fidesinfo@ec.europa.eu

4. függelék

A halászati engedély iránti kérelem vagy a segédhajóra vonatkozó engedély iránti kérelem formanyomtatványa

GABON–EURÓPAI UNIÓ HALÁSZATI MEGÁLLAPODÁS – HALÁSZATI ENGEDÉLY IRÁNTI KÉRELEM VAGY SEGÉDHAJÓRA VONATKOZÓ ENGEDÉLY IRÁNTI KÉRELEM

Kérelem: új kérelem megújításHalászati kategória: kerítőhálós tonhalhalászat kísérleti halászatHajótípus: kerítőhálós segédhajó egyéb:

Engedélyezés időszaka: (NNHHÉÉÉÉ) – (NNHHÉÉÉÉ)

I. KÉRELMEZŐ

1. A hajótulajdonos neve:
2. A hajótulajdonos vállalatának vagy képviselőjének neve:
3. A hajótulajdonos vállalatának vagy képviselőjének címe:
.....
.....
4. Telefonszám: 5. E-mail-cím:
6. A hajóparancsnok neve: 7. Állampolgársága:

II. HAJÓ, AZONOSÍTÁSI ÉS KOMMUNIKÁCIÓS ADATOK

1. A hajó neve:
2. Lobogó szerinti állam:
3. Külső lajstromszám:
4. Lajstromozási kikötő: 5. MMSI-szám:
6. IMO-szám: 7. A jelenlegi lobogó megszerzésének dátuma:
8. Korábbi lobogó (ha volt):
9. Az építés dátuma és helye: 10. Rádióhívójel (IRCS):
11. Műholdastelefon-szám (adott esetben):
12. A hajó fedélzeti e-mail-címe (adott esetben):
13. VMS-transzponder: Azonosító kód:

III. A HAJÓ MŰSZAKI JELLEMZŐI ÉS A FELSZERELÉS

1. Teljes hosszúság: 2. Szélesség:
3. Bruttó tonnatartalom (BT-ban kifejezve): 4. Nettó tonnatartalom:
5. A főmotor teljesítménye kW-ban: 6. Gyártmány:

7. Típus:
8. Halászeszközök:
9. Halászati övezetek:
10. Célfajok:
11. A személyzet teljes létszáma:
12. Fedélzeti tartósítási mód: friss hűtés vegyes fagyasztás
13. Fagyasztókapacitás 24 óránként (tonnában):
14. Tárolókapacitás: 15. Szám:
16. A hajótest szerkezeti anyaga: acél szálfa poliészter egyéb
17. A hozzá tartozó segédhajó /a támogatott hajók listája (a segédhajókra vonatkozóan):
Kelt-ban/-ben,-án/-én.
A kérelmező aláírása
Bélyegző
- Segédhajók esetében a szürke mezőket nem kell kitölteni.
-

FAD-ra vonatkozó tevékenységnapló (ICCAT-sablon)

FAD-jelzés	Bója száma	FAD-típus	Látogatás típusa	Dátum	Időpont	Helyzet		Becsült fogások			Járulékos fogások			Észrevételek	
						Földrajzi szélesség	Földrajzi hosszúság	SKJ	YFT	BET	Taxonómiai csoport	Becsült fogások	Mértékegység		Vízbe visszabocsátott élő egyed
(¹)	(²)	(³)	(⁴)	(⁵)	(⁶)	(⁷)	(⁷)	(⁸)	(⁸)	(⁸)	(⁹)	(¹⁰)	(¹¹)	(¹²)	(13)

(¹) Ha a FAD jelölése és a hozzá tartozó jeladó/bója azonosító száma hiányzik vagy olvashatatlan, azt ebben a szakaszban fel kell tüntetni. Mindazonáltal, ha a FAD jelölése és a hozzá tartozó jeladó/bója azonosító száma hiányzik vagy olvashatatlan, a FAD nem telepíthető.

(²) Ha a FAD jelölése és a hozzá tartozó jeladó/bója azonosító száma hiányzik vagy olvashatatlan, azt ebben a szakaszban fel kell tüntetni. Mindazonáltal, ha a FAD jelölése és a hozzá tartozó jeladó/bója azonosító száma hiányzik vagy olvashatatlan, a FAD nem telepíthető.

(³) Lehorgonyzott FAD, sodródó természetes FAD vagy sodródó mesterséges FAD.

(⁴) azaz telepítés, felemelés, megerősítés/konzolidáció, eltávolítás/begyűjtés, jeladó kicserélése, elvesztés, és megemlíteni, ha a látogatást valamely művelet követte.

(⁵) nn/hh/éé

(⁶) óó:pp

(⁷) °É/D/pp/mm vagy °K/NY/pp/mm

(⁸) A becsült fogás tonnában kifejezve.

(⁹) Taxonómiai csoportonként egy sort kell használni.

(¹⁰) A becsült fogás tömegben vagy egyedszámban kifejezve.

(¹¹) Használt mértékegység.

(¹²) Egyedszámban kifejezve.

Ha a FAD jelölése és a hozzá tartozó jeladó/bója azonosító száma hiányzik, ebben a szakaszban kell megadni minden olyan rendelkezésre álló információt, amely segíthet a FAD leírásában és a FAD tulajdonosának azonosításában.

*7. függelék***Az UN/FLUX szabvány és az EU/FLUX hálózat használata**

1. A hajók földrajzi helyzetére, az elektronikus halászati naplóra és a halászati engedélyekre vonatkozó adatok cseréjére az UN/FLUX szabványt (United Nations Fisheries Language for Universal eXchange) és az EU/FLUX adatcsere-hálózatot kell használni.
 2. Az UN/FLUX szabvány módosításait a vegyes bizottság által – adott esetben levélváltás útján – az Európai Bizottság által biztosított technikai rendelkezések alapján megállapított határidőn belül kell végrehajtani.
 3. A különböző elektronikus adatcserék végrehajtásának módozatait az Európai Bizottság által készített végrehajtási dokumentum határozza meg.
 4. Átmeneti intézkedések alkalmazhatók mindaddig, amíg minden egyes komponens (földrajzi helyzetek, halászati napló, engedélyek) tekintetében meg nem történik az UN/FLUX szabványra való átállás. A gaboni hatóságok az esetleges technikai korlátok figyelembevételével meghatározzák az átálláshoz szükséges időszakot. Meghatározzák az új formátum és az UN/FLUX szabvány hatékony használatára való áttérés előtt tervezett tesztidőszakot. Amint a tesztek lezárultak, a Felek a lehető leghamarabb, a vegyes bizottságban vagy levélváltás formájában közösen döntenek az alkalmazás időpontjáról.
-

8. függelék

A belépési és a kilépési nyilatkozat formanyomtatványa

Halászhajó:			
Társaság:			
		Telefon:	
		E-mail-cím:	
		Telex:	
Feladó:			
Címzett:			
Dátum:			
Üzenet típusa:		BELÉPÉSI JELENTÉS	
A hajó neve:			
Rádióhívójel:			
Az engedély száma:			
BELÉPÉS A GABONI KIZÁRÓLAGOS GAZDASÁGI ÖVEZETBE			
Dátum:			
Időpont (UTC):			
Helyzet:			
A GABONI KIZÁRÓLAGOS GAZDASÁGI ÖVEZETBE VALÓ BELÉPÉSKOR A FEDÉLZETEN LÉVŐ ÖSSZES FOGÁS			
Sárgaúszójú tonhal (YFT)			00 kg
Bonító (SKJ)			00 kg
Nagyszemű tonhal (BET)			00 kg
Tonmakrélák (FRI)			00 kg
Kis tonhal (LTA)			00 kg
Egyéb (meghatározandó)			
		ÖSSZESEN	00 kg
Tüntesse fel azon véletlen fogásokat, amelyek a gaboni kizárólagos gazdasági övezetbe való belépéskor a fedélzeten voltak.			
Cápák			00 kg
Valódirája-félék			00 kg
		ÖSSZESEN	00 kg

Tisztelettel:

PARANCSNOK (a hajó neve és bélyegzője)

Haláshajó:			
Társaság:			
		Telefon:	
		E-mail-cím:	
		Telex:	
Feladó:			
Címzett:			
Dátum:			
Üzenet típusa:		KILÉPÉSI JELENTÉS	
A hajó neve			
Rádióhívójel			
Az engedély száma			
KILÉPÉS A GABONI KIZÁRÓLAGOS GAZDASÁGI ÖVEZETBŐL			
Dátum:			
Időpont (UTC):			
Helyzet:			
A GABONI KIZÁRÓLAGOS GAZDASÁGI ÖVEZETBŐL VALÓ KILÉPÉSKOR A FEDÉLZETEN LÉVŐ ÖSSZES FOGÁS			
Sárgaúszójú tonhal (YFT)		00 kg	
Bonító (SKJ)		00 kg	
Nagyszemű tonhal (BET)		00 kg	
Tonmakrélák (FRI)		00 kg	
Kis tonhal (LTA)		00 kg	
Egyéb (meghatározandó)		00 kg	
		ÖSSZESEN	00 kg
A GABONI KIZÁRÓLAGOS GAZDASÁGI ÖVEZETBEN EJTETT FOGÁSOK			
Sárgaúszójú tonhal (YFT)		00 kg	
Bonító (SKJ)		00 kg	
Nagyszemű tonhal (BET)		00 kg	
Tonmakrélák (FRI)		00 kg	
Kis tonhal (LTA)		00 kg	
Egyéb (meghatározandó)			
		ÖSSZESEN	00 kg

Tüntesse fel azon véletlen fogásokat, amelyek a gaboni kizárólagos gazdasági övezetből való kilépéskor a fedélzeten voltak.

Cápák		00 kg	
Valódirája-félék		00 kg	
	ÖSSZESEN	00 kg	

Tisztelettel:

PARANCSNOK (a hajó neve és bélyegzője)

9. függelék

A VMS adattovábbítások formátuma

UN/FLUX formátum: a helyzetmeghatározási jelentésekben továbbítandó kötelező adatok

Adat	Megjegyzések
Címzett	Az üzenetre vonatkozó adat – a címzett hárombetűs országkódja (ISO-3166) Megjegyzés: a FLUX TL keretének része
Küldő	Az üzenetre vonatkozó adat – a küldő hárombetűs országkódja (ISO-3166)
Az üzenet egyedi azonosítója	Az IETF által meghatározott 4122-es számú RFC szerinti UUID
Az adattovábbítás dátuma és időpontja	Az üzenet létrehozásának UTC szerinti dátuma és időpontja az ISO 8601 szabványnak megfelelően, ÉÉÉÉ-HH-NNTóó:pp:mm [.000000]Z formátumban ⁽¹⁾ megadva.
Lobogó szerinti állam	Az üzenetre vonatkozó adat – A lobogó szerinti ország hárombetűs országkódja (ISO-3166)
Üzenet típusa	Az üzenetre vonatkozó adat – Az üzenet típusa A következő kódokat kell használni: ENTRY: a halászati övezetbe való belépés után rögzített első földrajzi helyzet EXIT: a halászati övezetből való kilépés után rögzített első üzenet POS: továbbított halászati övezetbeli földrajzi helyzetek MANUAL: manuálisan továbbított földrajzi helyzetek a VMS rendszernek megfelelően (lásd a jegyzőkönyv melléklete VIII. fejezetének 4.2. pontját)
Rádióhívójel	A hajóra vonatkozó adat – A hajó nemzetközi rádióhívójele (IRCS)
A szerződő fél belső referenciaszáma	A hajóra vonatkozó adat – A szerződő fél hajójának egyedi azonosítója
Külső lajstromozási szám	A hajóra vonatkozó adat – A hajó oldalán feltüntetett szám (ISO 8859,1)
Földrajzi szélesség	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – A hajó helyzete fokban és tizedfokban megadva: +/- FFF,fff (WGS-84). Pozitív koordináták az egyenlítőől északra lévő pozíciókhoz; negatív koordináták az egyenlítőől délre lévő pozíciókhoz.
Földrajzi hosszúság	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – A hajó helyzete fokban és tizedfokban megadva: +/- FFF,fff (WGS-84) Pozitív koordináták a greenwichi hosszúsági körtől keletre eső területhez; negatív koordináták a greenwichi hosszúsági körtől nyugatra eső területhez.
Írány	A hajó iránya 360°-os skálán
Sebesség	A hajó sebessége csomóban
Dátum és időpont	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – Az üzenet létrehozásának UTC szerinti dátuma és időpontja az ISO 8601 szabványnak megfelelően, ÉÉÉÉ-HH-NN-óó:pp:mm [.000000]Z formátumban ⁽¹⁾ megadva.

(¹) ÉÉÉÉ = év; HH = hónap, beleértve a kezdő 0-t is, ha a hónap száma 10-nél kisebb; NN = nap, beleértve a kezdő 0-t is, ha a nap száma 10-nél kisebb; T = az időszáv részét jelző T betű; óó = napi órák száma 2 számjeggyel kifejezve, a 24 órás besorolás alkalmazásával; pp = percek 2 számjeggyel kifejezve; mm = másodpercek 2 számjeggyel kifejezve; [.000000] = adott esetben a másodperc töredéke is feltüntethető szögletes zárójelek nélkül; Z = időzóna, amelynek Z-nek (azaz UTC-nek) kell lennie.

Az UN/FLUX formátumú adatok továbbítása az Európai Bizottság által e formátum alkalmazásának kezdőnapja előtt kiadott végrehajtási dokumentumban bemutatott módon strukturálva történik.

10. függelék

A gaboni tengerészek uniós kerítőhálós hajókon való foglalkoztatásához előírt követelmények

A gaboni hatóságok biztosítják, hogy az uniós hajókra alkalmazottként felvett személyzet megfeleljen a következő követelményeknek:

- a) a tengerészek minimális életkora 18. év;
 - b) a tengerészek érvényes orvosi igazolással rendelkeznek arról, hogy egészségügyi szempontból alkalmasak a tengeren elvégzendő feladataik ellátására. Ezt az igazolást megfelelő képzéssel rendelkező orvosnak kell kiállítania;
 - c) a tengerészek rendelkeznek a régióban előírt, az egészségügyi elővigyázatossági elvnek megfelelő, érvényes védőoltásokkal;
 - d) a tengerészek a tengerészek képzéséről, képzéséről és az őrszolgálat ellátásáról szóló nemzetközi egyezmény (STCW-egyezmény) szerinti képzéssel rendelkeznek, amely többek között tanúsítja a különösen a következőkre kiterjedő biztonsági alapképzés elvégzését:
 - személyes túlélési technikák és személyes biztonság,
 - tűzoltás és tűzmelegelőzés,
 - alapvető elsősegélynyújtás,
 - személyes biztonság és közösségi felelősségvállalás, és
 - a tengerszennyezés megelőzése;
 - e) a tengerészek ismerik:
 - a halászhajókra általában vonatkozó tengeri hajózási szabályokat és rendet,
 - a halászati műveletekkel összefüggő veszélyeket,
 - a halászhajók üzemeltetési feltételeit és azon veszélyeket, amelyek a halászhajókon előfordulhatnak,
 - az erszénes kerítőhálós halászat végrehajtása során alkalmazott halászeszközöket, és tapasztalattal kell rendelkezniük azok használatában,
 - a hajó stabilitását és hajózásra alkalmasságát,
 - a kikötési műveleteket, valamint a kikötőkötelek kezelését és használatát.
-

ISSN 1977-0731 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-5090 (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió
Kiadóhivatala
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU